

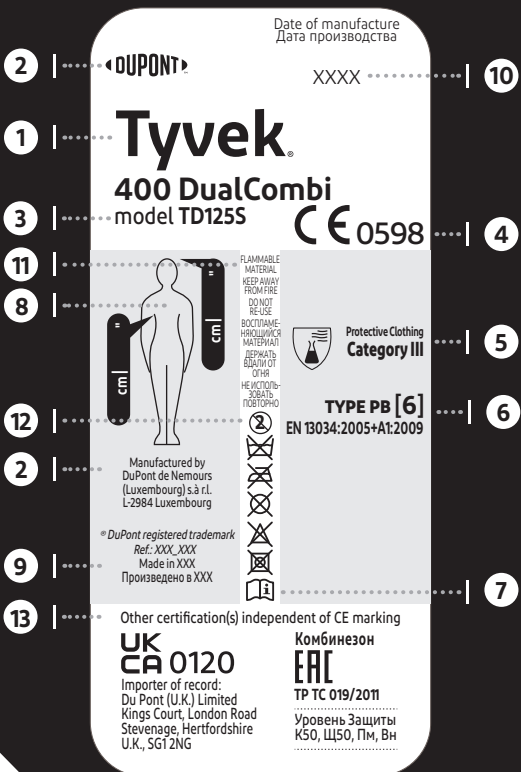


Tyvek®

For greater
good™

400 Cat.III DualCombi

MODEL TD125S



EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijsties
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za uporabu
RU • Инструкция по применению

© 2021 DuPont. All rights reserved. DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with ™, SM or ® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

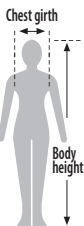
Internet: dpp.dupont.com

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Cert. Ref.: Tyvek® 400 DualCombi model TD125S

January 2019/25/V2

DuPont Ref.: IFUTV4DC_013

BODY MEASUREMENTS CM/INCH					
	Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (inches)	Body height (feet/inches)
	S	93 - 102	152 - 170	36 3/4" - 40 1/4"	5'0" - 5'7"
	M	93 - 102	160 - 170	36 3/4" - 40 1/4"	5'3" - 5'7"
	L	101 - 110	165 - 175	39 3/4" - 43 1/4"	5'5" - 5'9"
	XL	109 - 117	172 - 187	42 3/4" - 46 1/4"	5'8" - 6'2"
	2XL	115 - 124	182 - 193	45 1/4" - 48 3/4"	6'0" - 6'4"
	3XL	125 - 134	187 - 193	49 1/4" - 52 3/4"	6'2" - 6'4"
4XL	134 - 143	193 - 200	52 3/4" - 56 1/4"	6'4" - 6'7"	

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE



Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da proteção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoön (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • Не пери. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). • Neprať. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyváanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinę apsaugą). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Не prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprat će se antistatičko sredstvo). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).



Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa sillittää. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • Не глади. • Nežehlit'. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütulemeyin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Neglačati. • Не гладить.



Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej torktumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičke. • Не суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovnykľeje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ärge masinkuivutage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici. • Не подвергать машинной стирке.



Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyszczyć chemicznie. • Ne tiszítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • Не почиствай чрез химическо чистене. • Nečistit' chemicky. • Не кемічно чистити. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ärge pūidke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Ne čistiti u kemijskoj čistionici. • Не подвергать химической чистке.



Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehérlítse. • Nebēlīt. • Не избелвай. • Nepoužívať bieliadlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ärge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Ne izbjeljivati. • Не отбеливать.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ❶ Trademark. ❷ Coverall manufacturer. ❸ Model identification: Tyvek® 400 DualCombi model TD1255 is a collared coverall with cuff, ankle and waist elastication. This instruction for use provides information on this coverall. ❹ Coverall complies with requirements for Category III Partial Body (PB) personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ❺ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ❻ Partial-body protection achieved by this coverall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN 13034:2005 + A1:2009 Type PB [6]. ❼ Wearer should read these instructions for use. ❽ Sizing pictogram indicates body measurements (cm&inches/feet) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ❾ Country of origin. ❿ Date of manufacture. ⓫ Flammable material. Keep away from fire. This garments and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⓬ Do not re-use. ⓭ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THIS COVERALL:

(Performance only applies to Tyvek® front. Back panel does not provide chemical liquid or particle protection)

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 10 cycles	1/6**
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 1000 cycles	1/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 5 N	1/6
*According to EN 14325:2004 **Visual end point			
FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)			
Chemical	Penetration index - EN Class*		Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	2/3		3/3
Sodium hydroxide (10%)	1/3		1/3
* According to EN 14325:2004			
SEAM PROPERTIES			
Test method	Test result		EN Class*
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 30 N		1/6
*According to EN 14325:2004			

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This coverall only provides partial body protection and is intended for use in applications with frontal exposures to protect those parts of the body exposed to risk. It is designed to help protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people.

LIMITATIONS OF USE: This garment and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. The fabrics melt at about 135°C. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this coverall. According to the European standard (EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB [6])) for Chemical Protective Clothing Category III: This coverall offers partial body protection and has not been tested according to the whole suit low level spray test (EN ISO 17491-4:2008 Method A). The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. This coverall is not suitable for use with some chemicals and hazardous agents. The zipper of this coverall must be fully secured and sleeves and pants' legs must extend to fully cover wrists and ankles. Ensure a proper fit of the garment when using the thumb hole.

Note: Only the body front, leg front, arms and collar are made with Tyvek® fabric. The back material does not provide chemical liquid or particle protection to the wearer. Avoid any contamination on the back. Please ensure you have a safety procedure in place in case of liquid sprays or splashes onto the back body part.

FITTING: Care should be taken on donning and doffing so that this coverall performs its foreseen intended use after donning and doffing. This coverall does not offer antistatic performance to the wearer according to EN 1149-5:2008. This coverall shall not be used whilst in presence of flammable and explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. It is the user's responsibility to determine the level of risk in a particular environment and the proper personal protection equipment needed. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. Contact your employer for more information on this product and specific chemical agents. For advice, please contact your supplier or DuPont. Serious injury may occur from improper use of this product. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the selection and correct combination of this coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its performance, wear comfort or heat stress. Because conditions of use are outside of our control, DUPONT MAKES NO GUARANTEES OR WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED AND ASSUMES NO LIABILITY AS TO THE INFORMATION PROVIDED AND PERFORMANCE OF THIS PRODUCT FOR A PARTICULAR USE. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this coverall.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: This coverall may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure for up to 2 years. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ❶ Marke. ❷ Hersteller des Schutanzugs. ❸ Modellbezeichnung: Tyvek® 400 DualCombi model TD125S ist ein Schutanzug mit Kragen und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden sowie in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutanzug. ❹ Dieser Schutanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstung, Kategorie III Schutz für Teile des Körpers (PB), gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ❺ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. ❻ Schutz für Teile des Körpers, die von diesem Schutanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN 13034:2005 + A1:2009 Typ PB [6]. ❼ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ❽ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm und Zoll/Fuß) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaße entsprechende Größe aus. ❾ Herstellerland. ❿ Herstellungsdatum. ⓫ Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Diese Kleidungsstücke und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ⓬ Nicht wiederverwenden. ⓭ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZANZUGS:
(Leistungssprofil gilt nur für Tyvek®-Vorderseite. Die Rückseite bietet keinen Schutz gegen flüssige Chemikalien oder Partikel).

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 10 Zyklen	1/6**
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 1000 Zyklen	1/6**
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 5 N	1/6

*Gemäß EN 14325:2004 **Visueller Endpunkt

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	2/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	1/3	1/3

* Gemäß EN 14325:2004

EIGENSCHAFTEN DER NÄHTE		
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

*Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: dpp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieser Schutanzug bietet nur Schutz für einen Teil des Körpers und ist dafür vorgesehen, bei frontaler Exposition Risiken ausgesetzte Körperbereiche zu schützen. Er dient dem zur Unterstützung des Schutzes von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. des Schutzes von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Dieses Kleidungsstück und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Die verwendeten Materialien schmelzen bei ca. 135 °C. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereeigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Nach europäischem Standard (EN 13034:2005 + A1:2009; Typ PB [6]) für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung Kategorie III: Dieses Schutanzug bietet einen Teilkörperschutz und wurde nicht nach dem Spray-Test mit geringer Intensität für Ganzkörperschutzanzüge (EN ISO 17491-4:2008 Methode A) geprüft. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Dieser Schutanzug ist für den Einsatz bei Exposition gegenüber bestimmten Chemikalien und gefährlichen Substanzen nicht geeignet. Der Reißverschluss dieses Schutanzugs muss vollständig gesichert sein und die Ärmel und Hosenbeine müssen Handgelenke und Knöchel vollständig bedecken. Stellen Sie bei Benutzung des Daumenlochs eine gute Passform der Schutzkleidung sicher. **Hinweis: Nur die Vorderseite des Torsos, der Hosenbeine, der Ärmel und des Kragens sind aus Tyvek® hergestellt.** Die Material der Rückseite bietet dem Träger keinen Schutz gegen flüssige Chemikalien oder Partikel. Jegliche Kontamination des Rückenbereichs ist zu vermeiden. Bitte stellen Sie sicher, dass eine Sicherheitsprozedur für den Fall aufgestellt wurde, dass Flüssigkeitssprühnebel oder -spritzer auf den Rückenteil treffen. **ANPROBE:** Das An- und Ausziehen muss sorgfältig erfolgen, damit der Schutanzug seine vorgesehene Funktion weiterhin erfüllt. Dieser Schutanzug bietet dem Träger keine antistatischen Eigenschaften gemäß EN 1149-5:2008. Dieser Schutanzug darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammaren oder explosiven Substanzen benutzt werden. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Anwenders, die Risiken einer bestimmten Einsatzumgebung und die geeignete persönliche Schutzausrüstung zu bestimmen. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Kontaktieren Sie Ihren Arbeitgeber für weitere Informationen zu diesem Produkt und zu einzelnen Chemikalien. Beratung erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Ein unsachgemäßer Einsatz der Schutzkleidung kann ernsthafte Verletzungen zur Folge haben. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die Auswahl und korrekte Kombination des dieses Schutanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Leistungsprofils, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. Da die Anwendungsbedingungen außerhalb unseres Einflussbereiches liegen, KANN DUPONT KEINE GEWÄHRLEISTUNG ODER HAFTUNG – SEI ES AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND – FÜR DIESE INFORMATIONEN UND DAS LEISTUNGSPROFIL DIESES PRODUKTS FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ÜBERNEHMEN. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutanzugs.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diesen Schutanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C für nicht mehr als 2 Jahre. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieser Schutanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRAANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ❶ Marque déposée. ❷ Fabricant de la combinaison. ❸ Identification du modèle : Tyvek® 400 DualCombi model TD125S est une combinaison à col avec élastiques autour des poignets, des chevilles et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. ❹ Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle partielle du corps (PB) de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examens de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ❺ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ❻ Protection partielle du corps atteinte par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 13034:2005 + A1:2009 Type PB [6]. ❼ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ❽ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm et en pieds/pouces) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ❾ Pays d'origine. ❿ Date de fabrication. ⓫ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ces vêtements et/ou ces matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⓬ Ne pas réutiliser. ⓭ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :
(Les performances ne concernent que le devant en Tyvek®. L'arrière de la combinaison n'assure aucune protection contre les particules ou les produits chimiques liquides).

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 10 cycles	1/6**
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 1000 cycles	1/6**
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 5 N	1/6

*Selon la norme EN 14325:2004 **Point limite visuel

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Substance chimique	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de répulsion - Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	2/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	1/3	1/3

* Selon la norme EN 14325:2004

PROPRIÉTÉS DES COUTURES		
Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

*Selon la norme EN 14325:2004

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : dpp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Cette combinaison n'assure qu'une protection partielle du corps et est conçue pour être utilisée dans des applications impliquant une exposition frontale, pour protéger les parties du corps exposées au danger. Elle est conçue pour participer à protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou à protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes.

LIMITES D'UTILISATION : Ce vêtement et/ou ces matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Le matériau fond à 135 °C environ. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant

une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. Selon la norme européenne (EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB [6])) pour les vêtements de protection chimique de catégorie III : cette combinaison assure une protection partielle du corps et n'a pas fait l'objet de l'essai au brouillard de faible intensité sur habillage complet (EN ISO 17491-4:2008, méthode A). L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. Cette combinaison n'est pas adaptée à l'utilisation avec certains produits chimiques ou agents dangereux. Il est recommandé de bien fixer la fermeture à glissière de cette combinaison. En outre, les manches et les jambes de pantalon doivent parfaitement recouvrir les poignets et les chevilles. Il convient de veiller à bien ajuster le vêtement lors de l'utilisation du passe-pouce. **Remarque : seuls la partie avant du roncet des jambes ainsi que les bras et le col sont fabriqués en Tyvek®**. Le matériau de l'arrière de la combinaison n'assure aucune protection de l'utilisateur contre les particules ou les produits chimiques liquides. Évitez toute contamination à l'arrière. Assurez-vous de disposer d'une procédure de sécurité dans l'éventualité d'aspersions ou d'éclaboussures de liquide sur l'arrière du corps. ENFILAGE : L'enfilage et le retrait demandent de faire preuve de précautions pour que cette combinaison demeure toujours par la suite adaptée à l'usage prévu. Cette combinaison n'assure pas la protection de l'utilisateur contre l'électricité statique, conformément à la norme EN 1149-5:2008. Il ne faut pas utiliser cette combinaison en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. La détermination du degré de risque dans un environnement donné et le choix de l'équipement de protection individuelle approprié incombe à l'utilisateur. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Contactez votre employeur pour obtenir davantage d'informations sur ce produit et sur les agents chimiques spécifiques. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisation inappropriée de ce produit peut entraîner des blessures graves. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge du choix et de la bonne compatibilité de sa combinaison et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.), ainsi que de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. Les conditions d'utilisation de cette combinaison étant hors de notre contrôle, Dupont n'exprime aucune garantie expresse ou implicite, et n'assume aucune responsabilité quant aux informations fournies ou aux performances de ce produit dans le cadre d'une utilisation particulière. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Cette combinaison peut être stockée entre 15 et 25 °C dans l'obscurité (boîte en carton) sans exposition au rayonnement ultra-violet, pendant une durée allant jusqu'à 2 ans. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est régie par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ❶ Marchio registrato. ❷ Produttore della tuta. ❸ Identificazione del modello: Tyvek® 400 DualCombi model TD1255 è una tuta munita di collo con elastici ai polsi, alle caviglie e in vita. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. ❹ La tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di una parte del corpo (PB) di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. ❺ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ❻ Protezione di una parte del corpo ottenuta con questa tuta come definita dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN 13034:2005 + A1:2009 tipo PB [6]. ❼ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ❽ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm e pollici/piedi) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. ❾ Paese di origine. ❿ Data di produzione. ⓫ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questi indumenti e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. ⓬ Non riutilizzare. ⓭ Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:
(Le prestazioni si riferiscono esclusivamente alla parte anteriore del Tyvek®. Il pannello posteriore non offre protezione da particelle o liquidi chimici).

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 10 cicli	1/6**
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 1000 cicli	1/6**
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 5 N	1/6

*In conformità allo standard EN 14325-2004 **Punto di osservazione finale

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	2/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	1/3	1/3

*In conformità allo standard EN 14325:2004

PROPRIETÀ DELLE CUCITURE		
Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN*
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

*In conformità allo standard EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com

RISCHI DA CUI IL PRODOTTO È CONCEPITO PER OFFRIRE UNA PROTEZIONE: Questa tuta fornisce una protezione solo per una parte del corpo ed è concepita per essere utilizzata in applicazioni con esposizione frontale per la protezione di tali parti esposte al rischio. È concepita per contribuire a proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive ovvero per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone.

LIMITAZIONI D'USO: Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. I tessuti fondono a circa 135 °C. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. In conformità allo standard europeo (EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo PB [6])) in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici di categoria III: questa tuta offre protezione per una parte del corpo e non è stata sottoposta alla prova allo spruzzo di basso livello dell'intera tuta (EN ISO 17491-4:2008 metodo A). L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Questa tuta non è indicata per l'uso con alcune sostanze chimiche e agenti nocivi. La cerniera di questa tuta deve essere protetta completamente e maniche e gambe dei pantaloni devono essere sufficientemente lunghi da coprire interamente polsi e caviglie. Accertarsi della corretta vestibilità dell'indumento quando si usa il passante pollice. **Nota: solo la parte frontale del busto, la parte frontale delle gambe, le braccia e il colletto sono realizzati in tessuto Tyvek®.** Il materiale posteriore non offre protezione da particelle o liquidi chimici per chi indossa la tuta. Evitare la contaminazione sulla schiena. Accertarsi di disporre di procedure di sicurezza in caso di spruzzi o schizzi liquidi sulla parte posteriore del corpo. **INDOSSAMENTO:** prestare attenzione quando si indossa o si toglie l'indumento affinché la tuta offra prestazioni adeguate al suo uso previsto dopo queste operazioni. Questa tuta non offre prestazioni antistatiche a chi la indossa conformemente allo standard EN 1149-5:2008. Questa tuta non deve essere usata in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. È responsabilità dell'utilizzatore determinare il livello di rischio in uno specifico ambiente e i dispositivi di protezione individuale opportuni necessari. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Rivolgersi al proprio datore di lavoro per maggiori informazioni su questo prodotto e su agenti chimici specifici. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'uso non corretto di questo prodotto può provocare lesioni gravi. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire quali dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) selezionare e abbinare correttamente a questa tuta e per quanto tempo la tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni, della comodità o dello stress da calore. Dal momento che le condizioni di utilizzo esulano dalla nostra capacità di controllo, DUPONT NON FORNISCE ALCUNA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA, E NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITÀ IN RELAZIONE ALLE INFORMAZIONI FORNITE E ALLE PRESTAZIONI DI QUESTO PRODOTTO PER UNO SCOPO PARTICOLARE. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questa tuta può essere conservata tra i 15 e i 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV per 2 anni al massimo. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questa tuta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: La dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo: www.safespec.dupont.co.uk

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante del mono (overol). ❸ Identificación de modelo: Tyvek® 400 DualCombi model TD1255, es un overol con cuello, capucha y elásticos en puños, tobillos y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este overol. ❹ El overol cumple los requisitos de equipo de protección personal de Cuerpo parcial (PB) Categoría III de acuerdo con la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ❺ Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. ❻ Protección de cuerpo parcial que consigue este overol definida por las normas europeas para prendas de protección química: EN 13034:2005 + A1:2009 Tipo PB [6]. ❼ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ❽ El pictograma de tallas indica las medidas corporales (cm y pulgadas/pies) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. ❾ País de origen. ❿ Fecha de fabricación. ⓫ Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Estas prendas o estos tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de calefacción, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. ⓬ No reutilizar. ⓭ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTE OVEROL:
(Las características solamente corresponden a la parte delantera de Tyvek®. El panel trasero no proporciona protección contra líquidos o partículas de origen químico).

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 10 ciclos	1/6**
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 1000 ciclos	1/6**
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 5 N	1/6

*Conforme a EN 14325:2004 **Punto final visible

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelencia - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30 %)	2/3	3/3
Hidróxido de sodio (10 %)	1/3	1/3
* Conforme a EN 14325:2004		

PROPIEDADES DE LAS COSTURAS		
Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN*
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

*Conforme a EN 14325:2004

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: dpp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Este overol solo proporciona una protección corporal parcial y está previsto para su uso en aplicaciones con exposición frontal para proteger aquellas partes del cuerpo expuestas a riesgos. Está diseñado para ayudar a proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas.

LIMITACIONES DE USO: Esta prenda o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de calefacción, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. Los tejidos se funden a aproximadamente 135 °C. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de overoles de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este overol. Conforme a la norma europea (EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo PB [6-B])) de ropa de protección contra productos químicos Categoría III: Este overol ofrece protección corporal parcial y no se ha sometido a pruebas conformes a la prueba de aerosol de bajo nivel en traje completo (EN ISO 17491-4:2008 Método A). El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Este overol no es apto para su uso con algunos agentes químicos y peligrosos. La cremallera de este overol debe estar debidamente cerrada y las mangas y las piernas de los pantalones deben extenderse hasta cubrir por completo las muñecas y los tobillos. Debe garantizarse un ajuste adecuado de la prenda cuando se utilice el orificio del pulgar. **Nota: Solo la parte frontal del cuerpo y de las piernas, los brazos y el cuello están fabricados con el tejido Tyvek®.** El material de la parte trasera no proporciona protección al usuario contra líquidos o partículas de origen químico. Evite la contaminación en la parte trasera. Asegúrese de contar con un procedimiento de seguridad en caso de que se derramen o salpiquen líquidos en la parte trasera de su cuerpo. **AJUSTE:** Este overol debe ponerse y quitarse con cuidado para que cumpla con su uso previsto tras haberse puesto y quitado. Este overol no ofrece al usuario las características antiestáticas conformes a EN 1149-5:2008. Este overol no debe utilizarse en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. Es responsabilidad del usuario determinar el nivel de riesgo en un entorno dado y los equipos de protección personal adecuados que se necesitan. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Póngase en contacto con su empleador para obtener más información sobre este producto y agentes químicos específicos. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. Un uso indebido de este producto puede producir lesiones graves. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la selección y la combinación correctas de este overol y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este overol para un trabajo específico en relación con sus características, comodidad de uso o estrés por calor. **DADO QUE LAS CONDICIONES DE USO ESTÁN FUERA DE NUESTRO CONTROL, DUPONT NO OFRECE GARANTÍAS, NI EXPRESAS NI IMPLÍCITAS, NI ASUME RESPONSABILIDAD CON RESPECTO AL USO DE ESTA INFORMACIÓN PROPORCIONADA Y A LAS CARACTERÍSTICAS DE ESTE PRODUCTO PARA UN USO CONCRETO.** DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este overol.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el overol.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Este overol puede almacenarse hasta 2 años a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Este overol puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante do fato. ❸ Identificação do modelo: Tyvek® 400 DualCombi model TD1255 é uma fato com gola com elástico nos punhos, tornozelos e cintura. Estas instruções de utilização contêm informações sobre este fato. ❹ O fato satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da Categoria III Corpo Parcial (Partial Body - PB), nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de exame de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ Proteção parcial do corpo obtida por este fato definida pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos. EN 13034:2005 + A1:2009, Tipo PB [6]. ❼ O usuário deve ler estas instruções de utilização. ❽ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm e polegadas/pés) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. ❾ País de origem. ❿ Data de fabricação. ⓫ Material inflamável. Manter afastado do fogo. Estas peças de vestuário e/ou tecido não são resistentes às chamas e não devem ser utilizadas perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ⓬ Não reutilizar. ⓬ ❸ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESTE FATO:
(O desempenho aplica-se apenas à parte da frente do Tyvek®. O painel traseiro não fornece proteção contra partículas ou líquidos químicos).

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 10 ciclos	1/6**
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 1000 ciclos	1/6**
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 5 N	1/6

*De acordo com a norma EN 14325:2004 **Ponto final visual

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	2/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	1/3	1/3

*De acordo com a norma EN 14325:2004

PROPRIEDADES DA COSTURA		
Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN*
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

*De acordo com a norma EN 14325:2004

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: dpp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTES RISCOS: Este fato só oferece proteção parcial do corpo e destina-se a ser utilizado em aplicações com exposições frontais para proteger as partes do corpo expostas ao risco. Foi concebido para ajudar a proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O tecido derrete a 135 °C. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidos intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir fatos com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por este fato. De acordo com a norma europeia (EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo PB [6])) para vestuário de proteção contra produtos químicos, Categoria III: Este fato proporciona proteção parcial do corpo e não foi testado de acordo com o ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4:2008, método A). O utilizador deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. Este fato não é adequado para utilização com alguns produtos químicos e agentes perigosos. O fecho de correr deste fato deve estar totalmente fixado e as mangas e as pernas das calças devem cobrir completamente os pulsos e os tornozelos. Certifique-se de que a peça fica ajustada de forma adequada quando utilizar o orifício do polegar. **Nota: Apenas a frente do corpo, a frente da perna, os braços e a gola são fabricados com tecido Tyvek®.** O material da parte de trás não fornece proteção contra partículas ou líquidos químicos ao utilizador. Evite qualquer contaminação na parte de trás. Certifique-se de que segue um procedimento de segurança correto no caso de pulverizações líquidas ou salpicos na parte traseira do corpo. **AJUSTE:** Este fato deve ser vestido e despido com cuidado de forma a cumprir a sua utilização prevista depois de ter sido vestido e despido. Este fato não proporciona um desempenho antiestático ao utilizador de acordo com a norma EN 1149-5:2008. Não usar este fato na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. É da responsabilidade do utilizador determinar o nível de risco num determinado ambiente e o equipamento adequado de proteção individual necessário. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Contacte o seu patrão para obter mais informações sobre este produto e agentes químicos específicos. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. Podem ocorrer lesões graves devido à utilização indevida deste produto. O utilizador deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha e a combinação correta deste fato e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que este fato pode ser usado numa tarefa específica em relação à sua eficácia, conforto ou esforço térmico. Como as condições de utilização estão fora do nosso controlo, a DUPONT NÃO OFERECE NENHUMAS GARANTIAS OU CAUÇÕES, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, E NÃO ASSUME NENHUMA RESPONSABILIDADE SOBRE AS INFORMAÇÕES FORNECIDAS E O DESEMPENHO DESTE PRODUTO PARA UMA UTILIZAÇÃO ESPECÍFICA. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta deste fato.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize o fato.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Este fato pode ser armazenado a temperaturas entre 15 e 25 °C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV durante 2 anos. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Este fato pode ser incinerado ou enterrado num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEbruIKSINSTRUCTIES

BINNENETIKET ❶ Handelsmerknaam. ❷ Fabrikant van de overall. ❸ Modelidentificatie: Het Tyvek® 400 DualCombi model TD1255 is een overall met kraag en elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen en taille. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. ❹ De overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting voor gedeeltelijke lichaamsbescherming (PB) volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. ❺ Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. ❻ Gedeeltelijke lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN 13034:2005 + A1:2009 Type PB [6]. ❼ De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. ❽ Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm en inch/voet) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. ❾ Land van herkomst. ❿ Productiedatum. ⓫ Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn

niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen.  

PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:
(Prestaties hebben enkel betrekking op Tyvek®-voorzijde. Achterzijde biedt geen bescherming tegen chemische vloeistoffen of deeltjes).

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN			
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	>10 cycli	1/6**
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	>1000 cydi	1/6**
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	>30 N	1/6
Lekweerstand	EN 863	>5 N	1/6

*Overeenkomstig EN 14325:2004 **Visueel eindpunt

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)		
Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	2/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	1/3	1/3

*Overeenkomstig EN 14325:2004

EIGENSCHAPPEN VAN DE NADEN		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse*
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	>30 N	1/6

*Overeenkomstig EN 14325:2004

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: dpp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overall biedt slechts gedeeltelijke lichaamsbescherming en is bestemd voor gebruik in toepassingen met frontale lichaamsblootstelling om de delen van het lichaam te beschermen die blootgesteld zijn aan risico's. De overall draagt bij tot de bescherming van arbeiders tegen schadelijke stoffen, of van gevoelige producten en processen tegen besmetting door mensen.

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. De stof smelt bij ongeveer 135 °C. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen, zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overall biedt. Overeenkomstig de Europese norm (EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB [6])) voor chemische beschermende kleding categorie III: Deze overall biedt gedeeltelijke lichaamsbescherming en is niet getest conform de sproeitest laag niveau van de volledige uitrusting (EN ISO 17491-4:2008 methode A). Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Deze overall is niet geschikt voor gebruik met sommige chemicaliën en gevaarlijke agentia. De ritssluiting van deze overall moet volledig zijn gesloten en de mouwen en broekspijpen moeten de polsen en enkels volledig bedekken. Zorg voor een juiste pasvorm van het kledingstuk bij gebruik van de duimopening. **Opmerking: Alleen de lichaamsvoorzijde, voorzijde van de broekspijpen, mouwen en kraag zijn vervaardigd met Tyvek®-stof.** Het materiaal aan de achterzijde biedt geen bescherming tegen chemische vloeistoffen of deeltjes voor de drager. Vermijd elke vorm van besmetting aan de achterzijde. Zorg dat in een veiligheidsprocedure is voorzien in geval van vloeibare besproeiingen of spatten op de lichaamsachterzijde. **DRAGEN:** Bij aan- en uittrekken van de overall moet de gebruiker voorzichtig te werk gaan, zodat de overall in het beoogde gebruik voorziet na het aan- en uittrekken. Deze overall biedt geen antistatische bescherming voor de gebruiker conform EN 1149-5:2008. Deze overall moet niet worden gebruikt in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om het risiconiveau in een bepaalde omgeving en de juiste benodigde persoonlijke beschermende uitrusting te bepalen. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Raadpleeg uw werkgever voor meer informatie over dit product en specifieke chemische agentia. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. Onjuist gebruik van dit product kan leiden tot ernstig letsel. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de keuze en de juiste combinatie is van deze overall en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidsschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. Omdat de gebruiksomstandigheden buiten onze controle vallen, **BIEDT DUPONT GEEN ENKELE GARANTIE, HETZIJ UITDRUKKELIJK HETZIJ IMPLICIET EN AANVAARDT DUPONT GEEN AANSPRAKELIJKHEID BETREFFENDE DE GEBODEN INFORMATIE EN DE PRESTATIES VAN DIT PRODUCT VOOR EEN BEPAALD GEBRUIK.** DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overall.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25 °C en zonder blootstelling aan UV-licht gedurende maximaal 2 jaar. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: Deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDE  Varemerke.  Produsent av dressen.  Identifikasjon av modellen: Tyvek® 400 DualCombi model TD125S er en kjeledress med krage og med elastisitet ved mansjetter, ankel og linning. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjeledressen.  Kjeledressen oppfyller kravene til delvis kroppsdekkende personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598.  Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier.  Beskyttelsen av deler av kroppen som oppnås med denne kjeledressen slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN 13034:2005 + A1:2009 type PB [6].  Brukeren må lese denne bruksanvisningen.  Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm og tommer/fot) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse.  Opphavsland.  Produksjonsdato.  Brennbart materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Plaggene og/eller materialene er ikke flammebestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser.  Skal ikke gjenbrukes.  Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkningen og det europeiske tekniske kontrollorganet (se eget avsnitt i slutten av dokumentet).

KJELEDRESSENS EGENSKAPER:

(Egenskapene gjelder bare fremsiden, som er i Tyvek®-materiale. Baksiden beskytter ikke mot kjemikalier, verken i flytende eller fast form).

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestykke	EN 530-metode 2	> 10 sykkluser	1/6**
Motstand mot sprekkdannelse ved bøyning	EN ISO 7854-metode B	> 1000 sykkluser	1/6**
Trapezoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekkefasthet	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 5 N	1/6

* I henhold til EN 14325:2004 ** Synlig endepunkt

MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)		
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*
Svovelsyre (30 %)	2/3	3/3
Natriumhydroksid (10 %)	1/3	1/3

* I henhold til EN 14325:2004

SØMEGENSKAPER		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse*
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

* I henhold til EN 14325:2004

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: dpp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Denne kjeledressen gir bare delvis kroppsdekkende beskyttelse og er beregnet på bruksområder der fremsiden av kroppen er utsatt for risiko. Den er beregnet på å bidra til å beskytte mennesker mot farlige stoffer eller folsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Dette plagget og/eller materialene er ikke flammebestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Materialene smelter ved rundt 135 °C. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjeledresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn denne kjeledressen har. I henhold til europeisk standard (EN 13034:2005 + A1:2009, type PB [6]) for vernetøy mot kjemikalier kategori III: Denne kjeledressen gir delvis kroppsdekkende beskyttelse og er ikke testet i henhold til spruttest – lavstyrke (EN ISO 17491-4:2008 metode A). Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning for bruk. Denne kjeledressen er ikke egnet for bruk med enkelte kjemikalier og farlige midler. Glidelåsen på denne kjeledressen må trekkes helt opp, og ermer og buksbein må fullstendig dekke håndledd og ankler. Påse at plagget passer godt når du bruker tomhellet. **Merk: Bare fremsiden på dressen, fremsiden på benene, armene og krager er laget i Tyvek®-materialet.** Materialet på baksiden av dressen beskytter ikke brukeren mot kjemikalier, verken i flytende eller fast form. Unngå at baksiden kontamineres. Påse at du har sikkerhetsrutiner på plass i tilfelle det oppstår væskesprut på baksiden av dressen. **AV- OG PÅKLEDNING:** Vær påpasselig ved av- og påkledning for å sikre at kjeledressen bevarer sine opprinnelige egenskaper og yteevne. Denne kjeledressen gir ikke brukeren antistatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-5:2008. Denne kjeledressen må ikke brukes i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. Det er brukerens ansvar å fastslå risikonivået i et bestemt miljø og hva slags personlig verneutstyr som kreves. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Kontakt arbeidsgiver for mer informasjon om dette produktet og bestemte kjemiske midler. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Feil bruk av dette produktet kan føre til alvorlig personskade. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg og riktig kombinasjon av denne kjeledressen og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmemess. På grunn av forhold utenfor vår kontroll GIR DUPONT INGEN GARANTIER, VERKEN UTTRYKKELIG ELLER UNDERFORSTÅTTE, OG TAR IKKE PÅ SEG NOE ANSVAR FOR DEN OPPGITTE INFORMASJONEN ELLER FOR HVORVIDT DETTE PRODUKTET ER EGNET FOR ET BESTEMT FORMÅL. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjeledressen.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjeledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Denne kjeledressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys i opptil to år. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Denne kjeledressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensede klær er regulert av nasjonale eller lokal lover.

SAMSVARSERKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET **1** Varemærke. **2** Producent af heldragt. **3** Modelidentifikation: Tyvek® 400 DualCombi model TD125S er en heldragt med krave, manchet og elastik ved ankel og talje. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. **4** Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr til delvis kropsskyttelse i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. **5** Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. **6** Delvis kropsskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN 13034:2005 + A1:2009 type PB [6]. **7** Brugeren skal læse denne brugsanvisning for brug. **8** Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm og tommer/fod) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. **9** Fremstillingsland. **10** Fremstillingsdato. **11** Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammesikret og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. **12** Må ikke genbruges. **13** Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

HELDRAGTENS YDEEVNE:
(Ydeevnen gælder kun for forsiden af Tyvek®. Bagstykket yder ingen beskyttelse mod kemisk væske eller partikler).

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 10 cyklusser	1/6**
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 1000 cyklusser	1/6**
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Punkturresistens	EN 863	> 5 N	1/6

*I henhold til EN 14325:2004 **Visuelt slutpunkt

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30 %)	2/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	1/3	1/3

*I henhold til EN 14325:2004

SØMMENES EGENSKABER		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse*
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

*I henhold til EN 14325:2004

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: dpp.dupont.com

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne heldragt yder kun delvis kropsskyttelse og er beregnet til brug i situationer med frontale eksponeringer for at beskytte de dele af kroppen, som udsættes for fare. Den er designet som hjælp til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening.

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammesikret og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Stoffet smelter ved cirka 135 °C. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Ifølge EU-standard (EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB [6])) for kemisk beskyttelsesbeklædning i kategori III: Denne heldragt giver delvis kropsskyttelse og er endnu ikke testet i henhold til test af heldragter mod sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4:2008 metode A). Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. Denne heldragt er ikke egnet til brug sammen med nogle kemikalier og farlige stoffer. Lymfåsen på denne heldragt skal være helt tilsluttet, og ærmer og buksen skal trækkes helt ned og dække hændled og ankler. Sørg for, at beklædningsgenstanden også passer, når tommeholdet anvendes. **Bemærk! Kun kropsskykkets forside, benenes forside og kraven er fremstillet med Tyvek®-stof.** Materialet på bagsiden giver ikke brugeren nogen beskyttelse mod kemisk væske eller partikler. Undgå enhver form for kontaminering på bagsiden. Sørg for at have en sikkerhedsprocedure på plads i tilfælde af væskesprøjt eller -stænk på bagsiden af kroppen. **PRØVNING:** Brugeren skal være omhyggelig, når denne heldragt tages af og på, så den udfører den forudsatte tilsigtede funktion efter iføring og afløring. Denne heldragt har ingen antistatisk egenskab for brugeren i henhold til EN 1149-5:2008. Denne heldragt må ikke bruges i brandbare eller eksplosionsfarlige miljøer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Det er brugerens ansvar at bestemme risikoniveauet i et bestemt miljø og det dertil nødvendige personlige beskyttelsesudstyr. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din arbejdsgiver for at få yderligere oplysninger om dette produkt og specifikke kemiske agenser. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Ved forkert brug af dette produkt kan der ske alvorlig personskade. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere det valget af og den rette kombination denne heldragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den ydeevne, komfort og varmebelastning. Da vi ikke har nogen indflydelse på brugsbetingelserne, GIVER DUPONT INGEN GARANTIER, UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE, OG PÅTAGER SIG INTET ANSVAR FOR DE ANGIVNE OPLYSNINGER OM YDEEVNEN FOR DETTE PRODUKT TIL EN BESTEMT ANVENDELSE. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af denne heldragt.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15-25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys i op til 2 år. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Denne heldragt kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING: Overensstemmelseseklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT **1** Trademark. **2** Overallens tillverkare. **3** Modell-ID: Tyvek® 400 DualCombi model TD125S är en overall med krage och resår i ärmslut, benslut och midja. Den här bruksanvisningen innehåller information om denna overall. **4** CE-märkning – overallen uppfyller kraven för personlig partiellt täckande (PB) skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovings- och kvalitetssäkringscertifikaten ställades ut av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598. **5** Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddsskåder mot kemikalier. **6** Helkroppsskydd som erhålls med denna overall enligt EU:s standarder för skyddsskåder mot kemikalier: EN 13034:2005 + A1:2009 typ PB [6]. **7** Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. **8** Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm och tum/fot) och motsvarande storlekkod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. **9** Ursprungsland. **10** Tillverkningsdatum. **11** Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plaggen och/eller materialen är inte flämhardiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. **12** Får ej återanvändas. **13** Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

EGENSKAPER FÖR DENNA OVERALL:

(Uppgifterna gäller bara för Tyvek®-framsidan. Baksidan skyddar inte mot kemiska vätskor eller partiklar.)

VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER			
Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 10 cykler	1/6**
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 1 000 cykler	1/6**
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 5 N	1/6

*Enligt EN 14325:2004 **Synlig ändpunkt

VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Frånstöttningsindex – EN-klass*
Svavelsyra (30 %)	2/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	1/3	1/3

* Enligt EN 14325:2004

SÖMMARNAS EGENSKAPER		
Testmetod	Testresultat	EN-klass*
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

*Enligt EN 14325:2004

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: dpp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Overallen ger endast partiellt kroppsskydd. Den är avsedd för applikationer med exponering framifrån och skyddar de kroppsdelar som utsätts för risk. Den är avsedd att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor.

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR: Plagget och/eller materialen är inte flämhardiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Väven smälter vid ca 135 °C. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskesprej och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad denna overall erbjuder. Enligt EU-standard (EN 13034:2005 + A1:2009 typ PB [6-B])) för skyddsskåder mot kemikalier kategori III: Overallen ger partiellt kroppsskydd och har inte testats enligt lägnivåtestet med sprej för hela dräkter (EN ISO 17491-4:2008 metod A). Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. Overallen är inte lämplig att använda med vissa kemikalier eller riskämnen. Dragkedjan på overallen måste dras upp helt. Ärmarna och benen ska täcka handleder och fotleder. Se till att plagget har bra passform om tumölgan används. **Observera: Endast bälens och benens framsidor samt ärmarna och kragen är gjorda av Tyvek®-väv.** Materialet på baksidan skyddar inte användaren mot kemiska vätskor eller partiklar. Undvik kontaminering på baksidan. Se till att det finns en färdig säkerhetsprocedure i händelse av vätskesprej eller stänk på baksidan av bälen. **PÅTAGNING:** Var noga vid på- och avtagning så att overallen ger avsett skydd även efter på- och avtagning. Overallen ger inget skydd mot antistatiska urladdningar enligt EN 1149-5:2008. Overallen ska inte användas i antändlig eller explosiv atmosfär eller vid hantering av brännbara eller explosiva ämnen. Användaren ansvar för att bedöma risknivån i en viss omgivning och vilken personlig skyddsutrustning som behövs. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din arbetsgivare om du vill ha mer information om produkten och specifika kemikalier. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Om produkten används på fel sätt kan allvarliga personskador uppstå. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja och kombinera heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på egenskaper, komfort och värme. Användningsvillkoren styrs inte av oss. DUPONT LÄMNAR INGA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OCH FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR INFORMATIONEN SOM LÄMNAS OCH PRODUKTENS LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST SYFTE. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallen används på fel sätt.

FÖRBEREDELSE: Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Denna överall kan förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C i upp till 2 år. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT 1 Tavamerkki. 2 Haalarivalmistaja. 3 Mallin tunnistaminen: Tyvek® 400 DualCombi model TD125S on kaukuskellinen haalari, jossa on hihan, nilkan ja vyötärön jousto. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja tästä haalarista. 4 Haalari noudattaa vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III vartalonosahenkilönsuojaimille (Partial Body Personal Protective Equipment, PB PPE) EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyypitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598. 5 Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. 6 Tämän haalarin saavuttama vartalonosasuojia kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN 13034:2005 + A1:2009, tyyppi PB [6]. 7 Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. 8 Mitoituspiktogrammi ilmaisee vartalon mitat (cm) ja tuumaa/jalkaa) ja kirjainkoodivastaavuuden. Tarkista vartalos mitat ja valitse sopiva koko. 9 Alkuperämaa. 10 Valmistuspäivämäärä. 11 Syttyvä aine. Pidä kaukana tulesta. Tämä vaate ja/tai nämä tekstiilit ei(vät) ole tulenkestäv(i)ä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. 12 Ei saa käyttää uudelleen. 13 Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:
(Suorituskyky koskee ainoastaan Tyvek®-vaatteen etupuolta. Takapaneeli ei tarjoa suojaa kemiallisilta nesteiltä tai hiukkasilta).

TEKSTIILIN FYYSISET OMINAISUUDET			
Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naarmuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 10 sykliä	1/6**
Joustomurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 1 000 sykliä	1/6**
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Velotujuus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 5 N	1/6

*EN 14325:2004:n mukaan **Visuaalinen pääteipiste

TEKSTIILIN KESTÄVYYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)		
Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*
Rikkihappo (30 %)	2/3	3/3
Natriumhydroksidi (10 %)	1/3	1/3

* EN 14325:2004:n mukaan

SAUMAN OMINAISUUDET		
Testimenetelmä	Testitulos	EN-luokka*
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

* EN 14325:2004:n mukaan

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: dpp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Tämä haalari tarjoaa ainoastaan osittaisen vartalonuojan, ja se on tarkoitettu käytettäväksi tilanteissa, joissa altistuminen tulee edestä, ja sen on määrä suojata niitä vartalonosia, jotka ovat alttiina vaaralle. Se on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilla aineilla tai herkillä tuotteilla ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta.

KÄYTTÖJÄRJÄSTYKSET: Tämä vaate ja/tai nämä tekstiilit ei(vät) ole tulenkestäv(i)ä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. Tekstiilit sulavat noin 135 °C:ssa. Altistuminen vaarallisten aineiden hienon hienoilte hiukkasille, intensiivisille nestesuihkeille tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuuksiltaan tätä haalaria vahvempia. Kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevan eurooppalaisen standardin (EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi PB [6])), luokan III, mukaan: Tämä haalari tarjoaa osittaisen vartalonuojan, ja sitä ei ole testattu kokonaisen puvun matalatasoisen suihketestin (EN ISO 17491-4:2008, menetelmä A) mukaisesti. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhteensopivuus ennen käyttöä. Tämä haalari ei sovi käytettäväksi joidenkin kemikaalien ja vaarallisten aineiden kanssa. Tämän haalarin vetoketjun tulee olla kokonaan kiinni ja hihojen ja lahkeiden tulee peittää ranteet ja nilkat täysin. Varmista, että vaate on kooltaan sopiva, kun käytät peukalonreikiä. **Huom. Ainoastaan kehon etuosa, jalan etuosa, käsivarret ja kaulus on valmistettu Tyvek®-tekstiilistä.** Takamateriaali ei tarjoa haalarin käyttäjälle suojaa kemiallisilta nesteiltä tai hiukkasilta. Vältä saastumista takaa käsin. Varmista, että käytössäsi on turvamenetelmä, jos selkäpuoleen kohdistuu nestesuihkeita tai -roiskeita. **SOVITTAMINEN:** Puettaessa ja riisuuttaessa on oltava huolellinen, jotta tämä haalari toteuttaa sen ennakkoidun käyttötarkoituksen pukemisen ja riisumisen jälkeen. Tämä haalari ei tarjoa käyttäjälleen standardin EN 1149-5:2008 mukaista antistaattista suojituskykyä. Tätä haalaria ei saa käyttää syttymis- tai räjähdysherkissä ympäristöissä tai syttyviä tai räjähtäviä aineita käsitellessä. Käyttäjän vastuulla on määrittää käyttöympäristön riskitaso ja sen edellyttämät henkilönsuojaimet. Varmista, että olet valinnut työohi sopivan vaateen. Pyydä työnantajaltasi lisätietoja tästä tuotteesta ja erityisistä kemiallisista aineista. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Tämän tuotteen epäasianmukaisesta käytöstä voi seurata vakava loukkaantuminen. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen tämän haalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) valinnasta ja oikeasta yhdistelmästä sekä siitä, kuinka pitkään tähän haalariin voidaan olla pukeutuneena sen suojituskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökiermittus huomioiden. Koska käyttöolosuhteet eivät ole hallinnassamme, DUPONT EI TAKAA MITÄÄN ERIKSEEN TAI EPÄSUORASTI EIKÄ OTA MITÄÄN VASTUUTA ESITETTYJEN TIETÖJEN TAI TÄMÄN TUOTTEEN SUORITUSKYVYN SOVELTUVUUDESTA TIETTYYN KÄYTTÖTAPAKSEEN. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta tämän haalarin epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pie suie sitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Tätä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle, enintään 2 vuotta. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädelään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE 1 Znak handlowy. 2 Producent kombinizonu. 3 Identyfikacja modelu: Tyvek® 400 DualCombi model TD125S to nazwa kombinizonu z kołnierzem, elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące wspomnianego kombinizonu. 4 Kombinizon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków do częściowej ochrony ciała (PB, ang. Partial Body) kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. 5 Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. 6 Częściowa ochrona ciała uzyskana przez wymieniony kombinizon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN 13034:2005 + A1:2009 Typ PB [6]. 7 Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. 8 Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm i calach/stopach) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinizonu. 9 Kraj pochodzenia. 10 Data produkcji. 11 Materiał palny. Nie zbliżać kombinizonu do ognia. Ten kombinizon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskr ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. 12 Nie używać powtórnie. 13 Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej (patrz oddzielna sekcja na końcu tego dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI OPISYWANEGO KOMBINEZONU:
(Informacje dotyczące właściwości dotyczą tylko przedniej powierzchni materiału Tyvek®. Panel tylny nie zapewnia ochrony przed płynami ani cząstkami stanowiącymi zagrożenia chemiczne).

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 10 cykli	1/6**
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 1000 cykli	1/6**
Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odporność na przebicie	EN 863	> 5 N	1/6

* Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Wzrokowe ustalenie punktu końcowego

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIĄKANIE CIECZY (EN ISO 6530)		
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	2/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	1/3	1/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

WŁAŚCIWOŚCI SZWÓW		
Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: dpp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Ten kombinizon zapewnia tylko częściową ochronę ciała, jest przeznaczony do zastosowań, w których narażenie znajduje się z przodu użytkownika, i służy do ochrony tylko części ciała narażonych na ryzyko. Jest przeznaczony do wspomagania ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka.

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Ten kombinizon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskr ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiały topią się w temperaturze około 135°C. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinizonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ten kombinizon. Zgodnie z normą europejską (EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ PB [6])) dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej kategorii III: Ten kombinizon oferuje częściową ochronę ciała i nie był testowany z użyciem testu sprawdzającego ochronę przed mgłą substancji chemicznej (EN ISO 17491-4:2008, Metoda A). Do użytkownika należy wybór właściwego kombinizonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Ten kombinizon nie jest odpowiedni do stosowania z niektórymi środkami chemicznymi ani czynnikami niebezpiecznymi. Zamek błyskawiczny tego kombinizonu musi być w całości zapięty, a rękawy i nogawki muszą zakrywać nadgarstki i kostki. W przypadku korzystania z pętli na kiuk należy upewnić się, że kombinizon jest poprawnie dopasowany. **Uwaga: Z materiału Tyvek® wykonany jest tylko przód odcinka zakrywającego tułów, przód odcinka zakrywającego nogi oraz**

kohierz. Materiał znajdujący się na piecach i z tyłu nie zapewnia ochrony przed pyłami ani cząstkami stałowymi zagrożenie chemiczne. Należy unikać wszelkich zanieczyszczeń na plecach. Należy przygotować odpowiednie procedury bezpieczeństwa na wypadek rozpylenia cieczy na tył ciała lub opryskania cieczą tyłu ciała. **DOPASOWANIE:** Podczas zakładania i zdejmowania należy zachować ostrożność, aby po założeniu i zdjęciu działał zgodnie z oczekiwaniami. Ten kombinezon nie zapewnia działania antystatycznego zgodnie z normą EN 1149-5:2008. Ten kombinezon nie powinien być używany w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Ustalenie poziomu ryzyka w konkretnym środowisku oraz wybór właściwych środków ochrony indywidualnej to obowiązek użytkownika. Należy upewnić się, że wybrany kombinezon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat tego produktu i konkretnych czynników chemicznych należy skontaktować się z pracodawcą. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Nieprawidłowe użycie tego produktu może spowodować poważne obrażenia. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym wyborze i połączeniu tego kombinezonu z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinezonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinezonu, wygody użytkowania lub komfortu cieplnego (przegrzanie organizmu). Warunki, w jakich ten produkt będzie używany, pozostają poza naszą kontrolą, dlatego firma DUPONT NIE UDZIELA ŻADNYCH GWARANCJI WYRAŹNYCH ANI DOROZUMIANYCH I NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA UDOSTĘPNIONE INFORMACJE ANI ZA DZIAŁANIE NIEJŚCIEGO PRODUKTU W KONKRETNYM ZASTOSOWANIU. Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinezonu.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku, gdy kombinezon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinezon należy przechowywać w temperaturze 15–25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Kombinezon może być przechowywany przez maksymalnie 2 lata. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinezon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinezonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELŐLESEK A BELSŐ CÍMKÉN 1 Védjegy. 2 A kezeslábas gyártója. 3 Termékazonosító: Tyvek® 400 DualCombi model TD125S típusú galléros kezeslábas gumírozott mandzsetta-, boka- és csípőrésszel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábasról tartalmaz információt. 4 A kezeslábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú, csak egyes testrészek számára védelmet nyújtó egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. 5 A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. 6 A kezeslábas a következő, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott részleges testvédelemnek felel meg: EN 13034:2005 + A1:2009 Type PB [6]. 7 A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! 8 A ruhaméretet piktogramján a testméretek (cm és hüvelyk/láb), valamint a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. 9 Származási ország. 10 Gyártás dátuma. 11 Gyűlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyűlékony környezetben nem használható. 12 Típus leírás. 13 A CE-jelöléstől és a kijelölt EU tanúsító szervezettől független egyéb tanúsítvány(ok) (lásd a dokumentum végén található külön szakaszt).

A KEZESLÁBAS JELLEMZŐI:
(A jellemzők csak a Tyvek®-ből készült elülső részre vonatkoznak. A ruha hátulja nem nyújt védelmet folyékony vegyszerek és részecskék ellen).

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 10 ciklus	1/6**
Hajtogatási berepedezésállóság	EN ISO 7854, B módszer	> 1000 ciklus	1/6**
Tépőerő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Áthyukasztási ellenállás	EN 863	> 5 N	1/6

*Az EN 14325:2004 szabvány szerint **Szemrevételezés

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)		
Vegyianyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadéklepergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	2/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	1/3	1/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

TÖMÍTÉS JELLEMZŐI		
Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN-osztály*
Varrásslárdság (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

*Az EN 14325:2004 szabvány szerint

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz: dpp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKSEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTESSZERŰEN VÉDELMELE NYÚJT: Ezen kezeslábas csak egyes testrészek számára nyújt védelmet, és csak a test elülső felének expozíciója esetén ellenáll, a kockázatnak kitett ezen testrészek védelmére. A dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmére készült.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyűlékony környezetben nem használható. A kezeslábas anyagának olvadáspontja körülbelül 135 °C. Egyes rendkívül finom szemszűj anyagok, intenzív folyadékpermetek vagy kifröccsenő veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezeslábas viselését tehetik szükségessé. A III. kategóriájú vegyvédelmi ruházatokra vonatkozó európai szabvány szerint (EN 13034:2005 + A1:2009; Type PB [6-B]). A kezeslábas csak egyes testrészek számára nyújt védelmet, és nem végezték el rajtuk a teljes ruhát tesztelő alacsony szintű permettesztet (EN ISO 17491-4:2008, „A” módszer). Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. A kezeslábas bizonyos vegyszerekkel és veszélyes anyagokkal szemben nem nyújt védelmet. A kezeslábas cipzáráját teljesen fel kell húzni, az ujjait és a nadrág szárát teljesen le kell engedni, hogy a csuklót és a bokát eltakarja. Gondoskodjon a ruházat megfelelő illesztéséről a hüvelykujjhurkok használata esetén is. **Megjegyzés: Csak a kezeslábas elülső, felsőtestet védő része, a nadrág szárának eleje, a két ujj és a gallér készül Tyvek® anyagból.** A ruha hátuljának anyaga nem biztosít védelmet a viselője számára folyékony vegyszerek és részecskék ellen. A hátsó rész szennyezésnek kitéve kerülendő. Gondoskodjon megfelelő biztonsági eljárásról arra az esetre, ha a ruha hátulját kifröccsent folyadék vagy folyadékpermet érné. **ILLESZKEDÉS:** Óvatosan kell eljárni a felhúzás és levétel során, hogy a kezeslábas a felhúzás és levétel után is a tervezettnek megfelelő állapotban legyen. A kezeslábas nem rendelkezik az EN 1149-5:2008 szerinti antistatikus tulajdonsággal. A kezeslábas tilos gyűlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyűlékony vagy robbanásveszélyes anyagok kezelése során használni. A felhasználó felelőssége az adott körülmények közötti kockázatelemzés elvégzése és a szükséges egyéni védőeszköz kiválasztása. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözetet választotta-e. Ezen termékkel és az adott vegyi anyagokkal kapcsolatos további információkért forduljon a munkáltatójához. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz. A termék nem megfelelő használata súlyos sérülésekhez vezethet. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezeslábas és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) kiválasztásáról és megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. Mivel a használat feltételeire semmilyen befolyással nem rendelkezünk, A DUPONT SEMMILYEN KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZETT GARANCIÁT NEM VÁLLAL ÉS NEM TARTOZIK FELELŐSSÉGGEL A MEGADOTT INFORMÁCIÓK ÉS A TERMÉK VISELKEDÉSE VONATKOZÁSÁBAN AZ ADOTT FELHASZNÁLÁS SORÁN. A DuPont elutasít a kezeslábas nem rendeltetésszerű használatá miatti mindennemű felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezeslábas abban a valószínűtlen esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezeslábas 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó, legfeljebb 2 évig. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTEZÉS: A kezeslábas a környezet károsítása nélkül elégethető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ 1 Ochranná známka. 2 Výrobce kombinézy 3 Identifikace modelu – Tyvek® 400 DualCombi model TD125S ochranná kombinéza s límcem a elastickými lemy rukávů, nohavic a pasu. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. 4 V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III, části těla (PB) stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. 5 Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. 6 Ochrana části těla, kterou tato kombinéza zajišťuje, je definována evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN 13034:2005 + A1:2009 typ PB [6]. 7 Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. 8 Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm a stopy/palce) a korelaci s písmenným kódem. Změrte se a vyberte si vhodnou velikost. 9 Země původu 10 Datum výroby 11 Hořlavý materiál. Nepřibližovat k otevřenému ohni. Nýtó oděvy, resp. látky nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. 12 Určeno k jednorázovému použití. 13 Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském oznámeném subjektu (viz zvláštní část na konci tohoto dokumentu).

FUNKČNÍ PARAMETRY TĚTO KOMBINÉZY:
(Tato funkčnost se vztahuje pouze k Tyvek® front. Zadní část neposkytuje ochranu proti chemickým látkám.

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY			
Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 10 cyklů	1/6**
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 1000 cyklů	1/6**
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnost proti propíchnutí	EN 863	> 5 N	1/6

* Podle normy EN 14325:2004 ** Viditelný koncový bod

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpuvivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	2/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	1/3	1/3

* Podle normy EN 14325:2004

VLASTNOSTI SVĚ		
Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

*Podle normy EN 14325:2004

Další informace o ochranných funkcích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: dpp.dupont.com

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tato kombinéza poskytuje ochranu pouze zepředu, tak aby chránila pouze části těla vystavená rizikům. Je navržena tak, aby dokázala ochránit své uživatele před nebezpečnými látkami, resp. ochránil citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi.

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tento oděv, resp. látky nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tento materiál má teplotu tání kolem 135°C. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinéz s vyšší mechanickou odolností a neprodyšností, než nabízí tato kombinéza. Podle evropské normy (EN 13034:2005 + A1:2009 (typ PB [6-B])) pro protichemickou ochranu oděvu Kategorie III: Tato kombinéza poskytuje ochranu pouze částem těla a celý oblek nebyl vystaven testu odolnosti proti pronikání postřiku kapalinou (metoda A podle normy EN ISO 17491-4:2008). Před aplikací činnidla na oděv se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Tato kombinéza není vhodná pro kontakt s některými chemickými a nebezpečnými látkami. Zip kombinézy musí být celý zapnut a rukávy a nohavice musí být navlečeny tak, aby plně zakrývaly zápěstí a kotníky. Ubeďte se, že oděv má správnou velikost - dle velikosti otvoru pro palec. **Poznámka: Z materiálu Tyvek® fabric je vyrobena pouze část pro ochranu přední části těla, přední části nohou a paží a límce.** Zadní část neposkytuje uživateli ochranu proti chemickým látkám a aerosolům. Vyhnete se kontaminaci zadní části. Ujistěte se prosím, že ve své blízkosti máte záchranné prostředky pro případ, že kapalina nebo sprej zasáhne zadní část těla. **SPRÁVNÁ VELIKOST:** Při oblékání a svlékání je nutná opatrnost, aby se zachovala funkčnost i pro další použití. Tato kombinéza neposkytuje uživateli antistatickou ochranu dle EN 1149-5:2008. Tato kombinéza by neměla být používána v prostředí s hořlavými či výbušnými výpary nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Uživatel nese zodpovědnost za určení rizikovosti určitého prostředí a zabezpečení řádného osobního vybavení proti možným rizikům. Ujistěte se prosím, že vybraný oblek je vhodný pro danou pracovní činnost. Pokud potřebujete další informace o tomto výrobku a o konkrétních chemických látkách, kontaktujte svého zaměstnavatele. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Nesprávné použití může přivodit vážná zranění. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě zvolí vhodné osobní ochranné prostředky. Vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení apod.) i to, dobu použití kombinézy s ohledem na její ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž při konkrétní činnosti musí zvolit sám uživatel. Jelikož společnost DUPONT nemůže ovlivnit vnější okolnosti, NENESE ŽÁDNOU PRÁVNÍ ZODPOVĚDNOST, VÝSLOVNOU ČI ODVOZENOU, OHLEDNĚ POSKYTOVANÝCH INFORMACÍ A ÚČINNOSTI TOHOTO VÝROBKU V KONKRÉTNÍCH SITUACÍCH. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití této kombinézy.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Zjistěte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tato kombinézu lze skladovat až 2 roky při teplotách v rozmezí 15 až 25 °C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebude vystavena ultrafialovému záření. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tato kombinézu je možné spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozila životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: www.safespec.dupont.co.uk

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ ❶ Търговска марка. ❷ Производител на гащеризона. ❸ Идентификация на модела: Tyvek® 400 DualCombi model TD125S е гащеризон с яка сластици на маншетите, на глезените и талията. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за този защитен гащеризон. ❹ Защитният гащеризон отговаря на изискванията за лични предпазни средства от категория III за частична защита на тялото (Partial Body - PB) съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0598. ❺ Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали. ❻ Частична защита на тялото, постигана чрез този защитен гащеризон, дефинирана от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN 13034:2005 + A1:2009 тип PB [6]. ❼ Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. ❽ Пиктограмата за размерите показва мерките (см и инчове/футове) на тялото и връзката с буквените код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. ❾ Държава на произход. ❿ Дата на производство. ⓫ Запалим материал. Да се пази от огън. Тези облекла и/или тъкани не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. ⓬ Да не се използва повторно. ⓭ Информация за друго(и) сертифициране(ия), независимо(и) от CE маркировката и европейския нотифициран орган (вижте раздела в края на документа).

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ ЗАЩИТЕН ГАЩЕРИЗОН:
(Ефективността на защита е само за предната част на Tyvek®. Задната му част не предоставя защита от химикали под формата на течности или частици).

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ			
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 10 цикъла	1/6**
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод B	> 1000 цикъла	1/6**
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 5 N	1/6

*Съгласно EN 14325:2004 **Визуална крайна точка

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)		
Химикал	Индекс на проникване - Клас EN*	Индекс на отблъскване - Клас EN*
Сярна киселина (30%)	2/3	3/3
Натриева основа (10%)	1/3	1/3

*Съгласно EN 14325:2004

СВОЙСТВА НА ШЕВОВЕТЕ		
Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN*
Здравина на шевове (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

*Съгласно EN 14325:2004

За допълнителна информация относно бариерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: dpp.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА: Този гащеризон осигурява само частична защита на тялото и е предназначен за употреба в приложения с фронтално излагане за предпазване на тези части от тялото, които са изложени на риск. Той е предназначен да помага за предпазване на работниците от опасни вещества или от чувствителни продукти и процеси, свързани с контаминация, причинена от хората.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Това облекло и/или тъкани не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Тъканите се топят при около 135°C. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри бариерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Съгласно европейския стандарт (EN 13034:2005 + A1:2009 (тип PB [6-B])) за облекла за защита от химикали, категория III: Този гащеризон осигурява частична защита на тялото и не е преминал изпитването с нискоинтензивен спрей за цял костюм (EN ISO 17491-4:2008, метод A). Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. Този гащеризон не е подходящ за използване с някои химикали и опасни вещества. Ципът на гащеризона трябва да бъде напълно закопчан, а ръкавите и крачолите на панталона трябва да се издърпат, за да покрият изцяло китките и глезените. Погрижете се облеклото да прилегне правилно, когато се използва отворът за палеца. **Забележка: Само предницата за тялото, предницата на крачолите, ръкавите и яката са изработени от тъкан Tyvek®.** Материалът на задната част не предоставя защита на ползвателя от химикали под формата на течности или частици. Избягвайте замърсяване на задната част. Моля, уверете се, че имате въведена процедура за безопасност в случай на поява на пръски или разливи от течност върху задната част за тялото. **ПРИЛЯГАНЕ:** Трябва да се внимава при обличане и събличане, така че гащеризонът да изпълнява предвидената си функция след обличане и събличане. Този гащеризон не предлага антистатично действие за ползвателя в съответствие с EN 1149-5:2008. Този гащеризон не трябва да се използва в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Отговорност на потребителя е да определи нивото на риск в конкретната среда и необходимите подходящи лични предпазни средства. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. Обърнете се към своя работодател за повече информация относно този продукт и специфичните химически вещества. За съвет, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont. При неправилна употреба на този продукт може да възникнат сериозни наранявания. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той взема решение за избора и правилната комбинация от гащеризон и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на свойствата му, комфорта при носене или топлинния стрес. Тъй като условията на употреба са извън нашия контрол, DUPONT НЕ ДАВА ГАРАНЦИИ, ИЗРИЧНИ ИЛИ КОСВЕНИ, И НЯМА ДА НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ПРЕДОСТАВЕНАТА ИНФОРМАЦИЯ И ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ ПРОДУКТ ЗА КОНКРЕТНА УПОТРЕБА. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гащеризон.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Този гащеризон може да бъде съхраняван за срок до 2 години при температура между 15 и 25°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Този гащеризон може да бъде изгорен или депониран в контролирано съоръжение без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU ❶ Ochranná známka. ❷ Výrobca kombinézy. ❸ Identifikácia modelu: Tyvek® 400 DualCombi model TD125S, je kombinéza s golierom a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch a pase. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze. ❹ Kombinéza spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikované certifikácnym orgánom ES číslo 0598. ❺ Uvádza súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. ❻ Časťočnú telovú ochranu dosiahnuteľ prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN 13034:2005 + A1:2009 typ PB [6]. ❼ Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. ❽ Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm a palce/stopy) a vzťah s písmenným kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberiete si správnu veľkosť. ❾ Krajina pôvodu. ❿ Dátum výroby. ⓫ Horľavý materiál. Uchovávať v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskieľ alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. ⓬ Nepoužívajte opakovane. ⓭ Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikáčného orgánu (pozri osobitnú časť na konci dokumentu).

CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINÁZE:
(Výkonnostné charakteristiky platia len pre prednú stranu materiálu Tyvek®. Zadný panel neposkytuje ochranu pred chemickými kvapalnými látkami alebo časticami).

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANIN			
Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 10 cyklov	1/6**
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 1000 cyklov	1/6**
Odolnosť voči lichebozníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 5 N	1/6
*Podľa normy EN 14325:2004 **Vizuálny koncový bod			
ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)			
Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odpudivosti – trieda EN*	
Kyselina sírová (30 %)	2/3	3/3	
Hydroxid sodný (10 %)	1/3	1/3	
* Podľa normy EN 14325:2004			

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com

ORIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Táto kombinéza poskytuje iba čiastočnú ochranu tela a je určená na použitie pri expozíciách prednej časti tela na ochranu tých častí tela, ktoré sú vystavené nebezpečenstvu. Je navrhnutá na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi.

OBMEDZENIA POUŽITIA: Toto oblečenie a/alebo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tkanina sa taví pri teplote 135 °C. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticami, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje táto kombinéza. Podľa európskej normy (EN 13034:2005 + A1:2009 (typ PB [6])) pre chemické ochranné oblečenie kategórie III: Táto kombinéza poskytuje čiastočnú ochranu tela a nebola testovaná podľa testu celého oblečenia striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4:2008, metóda A). Používatel musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činnido pre kompatibilitu oblečenia. Táto kombinéza nie je vhodná na používanie s niektorými chemikáliami a nebezpečnými látkami. Zips tejto kombinézy musí byť úplne zatiahnutý a rukávy a manžety na nohách musia presahovať tak, aby úplne prekryvali zápästia a členky. Zaisťte správne nasadenie oblečenia, ak sa používa otvor na palec. **Poznámka: Z látky Tyvek® je vyrobená len predná telová časť, predná časť nohavíc, rukávy a golier.** Materiál zadnej strany neposkytuje používateľovi ochranu pred chemickými kvapalnými látkami alebo časticami. Zabráňte akejkoľvek kontaminácii zadnej časti. Uistite sa, že máte zavedené bezpečnostné postupy, ak by bola zadná časť tela zasiahnutá kvapalinou. **NASADENIE:** Pri obliekaní a vyzlekaní dávajte pozor, aby kombinéza splňala predpokladané požiadavky na určené použitie po obliečení a vyzlečení. Táto kombinéza neposkytuje antistatickú ochranu používateľa podľa normy EN 1149-5:2008. Táto kombinéza sa nesmie používať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Zodpovednosťou používateľa je stanoviť mieru rizika v konkrétnom prostredí a podľa potreby používať vhodné osobné ochranné prostriedky. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Viac informácií o tomto výrobku a špecifických chemických látkach získate u svojho zamestnávateľa. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Pri nesprávnom používaní tohto výrobku môže dôjsť k vážnym zraneniam. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za výber a správnu kombináciu tejto kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné prostriedky atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Vzhľadom na to, že nemáme kontrolu nad podmienkami používania, NEPOSKYTUJE SPOLOČNOSŤ DUPONT ŽIADNU VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ŽÁRUKU A NENESIE ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ V SÚVISLOSTI S UVEDENÝMI INFORMÁCIAMI A VÝKONNOSTNÝMI CHARAKTERISTIKAMI TOHTO VÝROBKU NA KONKRÉTNE POUŽITIE. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 až 25 °C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia až 2 roky. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Táto kombinéza sa môže spáliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

.....

o tomto výrobku a špecifických chemických látkach získate u svojho zamestnávateľa. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Pri nesprávnom používaní tohto výrobku môže dôjsť k vážnym zraneniam. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za výber a správnú kombináciu tejto kombinézy a doplnkových vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné prostriedky atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Vzhľadom na to, že nemáme kontrolu nad podmienkami používania, NEPOSKYTUJE SPOLOČNOSŤ DUPONT ŽIADNU VÝSLOVNÚ NEBO PREDPOKLADANÚ ŽÁRUKU A NENESIE ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ V SÚVISLOSTI S UVEDENÝMI INFORMÁCIAMI A VYKONNOSTNÝMI CHARAKTERISTIKAMI TOHTO VÝROBKU NA KONKRÉTNE POUŽITIE. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:
(Učinkovitost zaščite velja le za sprednji del oblačila Tyvek®. Hrbtni del ne zagotavlja zaščite pred tekočimi kemikalijami ali delci).

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE					
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*		
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 10 ciklov	1/6**		
Upogibna pretlačna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 1000 ciklov	1/6**		
Trapezna pretlačna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6		
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6		
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 5 N	1/6		
*V skladu s standardom EN 14325:2004 **Vidna končna točka					
ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)					
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*			
Žveplova kislina (30 %)	2/3	3/3			
Natrijev hidroksid (10 %)	1/3	1/3			
*V skladu s standardom EN 14325:2004					
LASTNOSTI ŠIVOV					
Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN*			
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6			
*V skladu s standardom EN 14325:2004					

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: dpp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJI MI TVEGANJI: Ta kombinézon zagotavlja samo delno zaščito telesa in je namenjen za zaščito tistih delov telesa, ki so frontalno izpostavljeni tveganjem. Namenjen je za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek.

OMEJITVE PRI UPORABI: To oblačilo in/ali tkanine niso ognjevarne ter jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tkanine se topijo pri približno 135 °C. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočih nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinézon. V skladu z evropskim standardom (EN 13034:2005 + A1:2009 (tip PB [6-B])) za oblačila za zaščito pred kemikalijami kategorije III: ta kombinézon omogoča delno zaščito telesa in ni bil preizkušen v skladu s preizkusom z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4:2008 metoda A). Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Ta kombinézon ni primeren za uporabo z nekaterimi kemikalijami in nevarnimi snovmi. Zdruga tega kombinézona mora biti popolnoma zaščiten, rokavi in hlačnice pa morajo biti tako dolgi, da povsem pokrivajo zapestja in gležnje. Kadar uporabljate odprtno za palec, poskrbite, da se vam oblačilo povsem prilga. **Opomba: Samo sprednji del obleke, sprednji del hlačnic, rokavi in ovratnik so izdelani iz tkanine Tyvek®.** Hrbtni del materiala uporabnika ne zagotavlja zaščite pred tekočimi kemikalijami ali delci. Izogibajte se kontaminaciji na hrbtu. Za primere, če vas nevarna snov poškropi ali brižgne na hrbet, morate imeti pripravljen ustrezen postopek zaščite. **PRILEGANJE:** Pri oblačenju in slačenju oblačila je treba posebej paziti, da se kombinézon vedno uporablja v skladu s predvideno uporabo. Ta kombinézon uporabniku ne zagotavlja antistatične zaščite v skladu s standardom EN 1149-5:2008. Tega kombinézona ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Uporabnik mora sam določiti stopnjo tveganja v določenem okolju in ustrezno osebno zaščitno opremo. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za več informacij o tem izdelku in specifičnih kemičnih sredstvih se obrnite na svojega delodajalca. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Zaradi nepravilne uporabe tega izdelka se lahko hudo poškodujete. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo tega kombinézona za delno zaščito telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinézon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Ker pogoji uporabe niso pod našim nadzorom, DUPONT NE DAJE NOBENIH JAMSTEV ALI GARANCIJ, IZREČNIH ALI NAZNAČENIH, TER NE PREVZEMA NOBENE ODGOVORNOSTI V ZVEZI S PODANIMI INFORMACIJAMI IN UČINKOVITOSTJO TEGA IZDELKA ZA DOLOČENO UPORABO. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinézona.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinézon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinézon hranite največ 2 leti pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinézon lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ			
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE			
MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ ❶ Marca comercială. ❷ Producătorul salopetei. ❸ Identificarea modelului:			

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Tyvek® 400 DualCombi model TD125S este o salopetă cu elastic la guler, manșete, glezne și talie. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă. ❹ Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. ❺ Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. ❻ Tipurile de protecție parțială a corpului oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN 13034:2005 + A1:2009 tipul PB [6]. ❼ Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. ❽ Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm și țoli/picioare) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. ❾ Jara de origine. ❿ Data fabricației. ⓫ Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest obiect de îmbrăcăminte și/sau materialele textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. ❷ A nu se reutiliza. ❸ ❶ Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:
(Performanțele indicate se aplică numai părții din față, realizate din Tyvek®. Partea din spate nu oferă protecție împotriva lichidelor sau particulelor chimice.)

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 10 cicluri	1/6**
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 1.000 cicluri	1/6**
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 5 N	1/6

* Conform EN 14325:2004 **Punct vizual final

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)		
Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	2/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	1/3	1/3

* Conform EN 14325:2004

PROPRIETĂȚILE CUSĂTURILOR		
Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasă EN*
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

*Conform EN 14325:2004

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: dpp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Această salopetă asigură doar o protecție parțială a corpului și este concepută pentru utilizarea în aplicații cu expunere frontală, având rolul de a proteja părțile corpului expuse la riscuri. Este concepută pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Acest obiect de îmbrăcăminte și/sau materialele textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. Materialul se topește la temperaturi de cca 135°C. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de această salopetă. Conform standardului european (EN 13034:2005 + A1:2009 tipul PB [6]) privind îmbrăcămintea de protecție chimică categoria III: Această salopetă asigură o protecție parțială a corpului și nu a fost supusă unui test la jet de nivel scăzut pentru costumul integral (EN ISO 17491-4:2008 metoda A). Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și obiectul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. Această salopetă nu este adecvată pentru utilizarea în prezența anumitor substanțe chimice și agenți periculoși. Fermoarul acestei salopete trebuie tras complet, iar mânecile și pantalonii trebuie să se extindă astfel încât să acopere complet încheieturile și gleznele. Asigurați potrivirea bună a salopetei atunci când folosiți orificiile pentru degetele mari. **Notă: Numai partea din față a bluzei, partea din față a pantalonilor, mânecile și gulerul sunt realizate din material Tyvek®.** Materialul din spate nu oferă utilizatorului protecție împotriva lichidelor sau particulelor chimice. Evitați orice contaminare a spatelui. Stabiliți o procedură de siguranță pentru cazul în care partea din spate este stropită sau udată cu lichid. **POTRIVIRE:** Procedați cu atenție atunci când îmbrăcați sau dezbrăcați salopeta, astfel încât aceasta să îndeplinească funcțiile pentru care a fost concepută după îmbrăcare sau dezbrăcare. Această salopetă nu oferă utilizatorului protecție antistatică în conformitate cu EN 1149-5:2008. Această salopetă nu trebuie utilizată în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Utilizatorul are responsabilitatea de a determina nivelul de risc într-un anumit mediu și echipamentele de protecție personală necesare. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcămintea adecvată pentru activitatea dvs. Contactați-vă angajatorul pentru mai multe informații despre acest produs și diferiții agenți chimici. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Utilizarea incorectă a acestui produs implică riscul de rănire gravă. Înainte de a își alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție și echipamentele suplimentare (mănuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. Deoarece condițiile de utilizare nu se află sub controlul nostru, DUPONT NU OFERĂ NICIO GARANȚIE SAU ASIGURARE EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ ȘI NU ÎȘI ASUMĂ NICIO RĂSPUNDERE PRIVIND INFORMAȚIILE FURNIZATE ȘI PERFORMANȚELE ACESTUI PRODUS ÎN ANUMITE CONDIȚII DE UTILIZARE. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestei salopete.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Această salopetă poate fi depozitată la temperaturi de 15–25°C, într-un loc întunec (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV, timp de până la 2 ani. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Această salopetă poate fi incinerată sau îngropată într-o groapă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeuri a obiectelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

Lietuvių k.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI ❶ Prekės ženklas. ❷ Kombinezono gamintojas. ❸ Modelio identifikacija: Tyvek® 400 DualCombi model TD125S yra kombinezonas su apykakle, elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių ir juosmens sritimi. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį kombinezoną. ❹ Kombinezonas atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos kūno dalies asmens apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikuojama EB notifikuotosios įstaigos numeriu 0598. ❺ Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems apsaugančiai nuo chemikalų aprangai. ❻ Kūno dalies apsauga, kurią užtikrina šis kombinezonas, apibrėžta Europos standartuose, taikomuose apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: EN 13034:2005 + A1:2009 PB [6] tipas. ❼ Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. ❽ Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm ir coliais / pedomis) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. ❾ Kilmės šalis. ❿ Pagaminimo data. ⓫ Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šie drabužiai ir (arba) audinys nėra atsparūs liepsnai ir negali būti naudojami šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. ❷ Nenaudoti pakartotinai. ❸ ❶ Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklavimo ir Europos notifikuotosios įstaigos (žr. atskirą skyrį šio dokumento pabaigoje).

ŠIO KOMBINEZONO VEIKSMINGUMAS:
(Veiksmingumas taikomas tik „Tyvek®“ priekiu. Galinė dalis nesuteikia apsaugos nuo skystų cheminių medžiagų ar dalelių).

AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 10 ciklų	1/6**
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 1000 ciklų	1/6**
Atsparumas plėšimui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 5 N	1/6

*Pagal EN 14325:2004 **Matomas galinis taškas

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)		
Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*
Sieros rūgštis (30 %)	2/3	3/3
Natrio hidroksidas (10 %)	1/3	1/3

* Pagal EN 14325:2004

SIULĖS SAVYBĖS		
Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė*
Siulės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

*Pagal EN 14325:2004

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“: dpp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šis kombinezonas suteikia tik dalinę kūno apsaugą ir skirtas naudoti esant poveikiui iš priekio, kad apsaugotų kūno dalis, kurioms kyla pavojus. Jis skirtas padėti apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jis negali būti naudojamas šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. Audinys lydosi esant apie 135 °C. Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų purslų ir tikslų poveikiui gali reikėti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šio kombinezono charakteristikas. Pagal Europos standartą (EN 13034:2005 + A1:2009 (PB [6–B] tipas)) III kategorijos apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: Šis kombinezonas suteikia dalinę kūno apsaugą ir nebuvo išbandytas pagal viso komplekto bandymo mažo lygio čirkšle metodus (EN ISO 17491-4:2008 A metodas). Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Šis kombinezonas netinka naudoti su kai kuriomis cheminėmis medžiagomis ir pavojingais agentais. Šio kombinezono užtrauktukas turi būti visiškai užtrauktas, o rankovės ir kelnii klešnės turi visiškai uždenkti riešus ir kulkšnis. Naudodami kiaurymę nykščiu įsitikinkite, kad drabužis gerai tinka. **Pastaba. Tik liemens dalies priekis, kojų dalies priekis, rankovės ir apykaklė pagaminti iš „Tyvek®“ audinio.** Galinės dalies medžiaga nesuteikia dėvėtojų apsaugos nuo skystų cheminių medžiagų ar dalelių. Venkite bet kokio nugaros dalies užteršimo. Įsitikinkite, kad yra numatyta saugos procedūra skysčio pūrškimo ar tikslų ant galinės kūno dalies atveju. **PRITAIKYMAS.** Būtinia imtis atsargumo priemonių apsiliekant ir nusiliekant, kad šis kombinezonas atliktų savo numatytas funkcijas apsilvilkus ir nusilvilkus. Šis kombinezonas nepasizymi antistatinium veiksmingumu dėvėtoji pagal EN 1149-5:2008. Šis kombinezonas negali būti naudojamas degiosiose ar sprogiuosiose atmosferose arba dirbant su degiosiomis ar sprogiosiomis medžiagomis. Naudotojas atsakingas už rizikos lygio nustatymą konkrečioje aplinkoje ir nustatymą, kokia tinkama asmeninė apsauginė įranga reikalinga. Įsitikinkite, kad pasirinkto savo darbu tinkamą drabužį. Norėdami išsamesnės informacijos apie šį produktą ir konkrečias chemines medžiagas, susiekite su savo darbdaviu. Norėdami gauti patarimą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“. Netinkamai naudojant šį produktą galimi sunkūs sužalojimai. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas kombinezono ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) pasirinkimas ir derinys, ir kiek laiko šį kombinezoną galima

dēvēti attiekant konkrētu darbu, atsižēļojant tjo apsaugos veiksmīgumu, dēvējimo komfortā ar šilumos stresā. Kadangi naudojimo sąlygų mes kontroliuoti negalime, „DUPONT“ NETEIKIA JOKIŲ GARANTIJŲ AR UŽTIKRINIMŲ, IŠREIKŠTŲ AR NUMANOMŲ, IR NEPRISIIMA JOKIOS ATSAKOMYBĖS, SUSIJUSIOS SU PATEIKTA INFORMACIJA IR ŠIO PRODUKTO VEIKSMINGUMU NAUDOJANT KONKREČIU ATVEJU. „DuPont“ neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą šio kombinezono naudojimą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikėtinu defektų atveju nedėvėkite kombinezono.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šį kombinezoną galima laikyti esant nuo 15 iki 25 °C tamsoje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio, iki 2 metų. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šį kombinezoną galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATITIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk

LATVISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĖJO BIRKU MARKĖJUMI ➊ Prečzime. ➋ Aizsargapgērba ražotājs. ➌ Modeļa identifikācija: Tyvek® 400 DualCombi model TD125S ir aizsargapgērbs ar apkakli un aproču, potīšu un vidukļa elastīgo daļu. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šo aizsargapgērba modeli. ➍ Aizsargapgērbs ir atbilstošs Eiropas tiesību aktos noteiktajām III kategorijas ķermeņa daļu (Partial Body — PB) individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikātus par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EK pilnvarotās iestādes numurs 0598. ➎ Norāda atbilstību pretķīmisko aizsargapgērbu Eiropas standartiem. ➏ Ķermeņa daļu aizsardzība, kam atbilst šis aizsargapgērbs un kas definēta pretķīmisko aizsargapgērbu Eiropas standartos: EN 13034:2005 + A1:2009 PB tips [6]. ➐ Apģērba valkātājam ir jāizlasa šī lietošanas instrukcija. ➑ Apģērba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm un collas/pēdas) un attiecīgā izmēra burta kods. Nosakiet sava ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. ➒ Izcelsmes valsts. ➓ Izgatavošanas datums. ➔ Uzliesmojošs materiāls. Sargāt no uguns! Šis apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstumā, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. ➕ Neizmantojot atkārtoti. ➖ Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi (skatiet atsevišķu sadaļu dokumenta beigās).

ŠĪ AIZSARGAPĢĒRBA ĪPAŠĪBAS:
(Īpašības attiecas tikai uz Tyvek® priekšpusi. Aizmugures panelis nenodrošina aizsardzību pret ķīmiskiem šķidrumiem vai daļiņām).

AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS			
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*
Nodilumizturība	EN 530, 2. metode	> 10 cikli	1/6**
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 1000 cikli	1/6**
Trapeceveida pārplēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 5 N	1/6
* Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** Vizuālais beigu punkts			
AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠĶIDRUMU IEKĻŪŠANU (EN ISO 6530)			
Ķīmikālija	Iespiešanās rādītājs — EN klase*	Atgrūšanas rādītājs — EN klase*	
Sērskābe (30%)	2/3	3/3	
Nātrija hidroksīds (10%)	1/3	1/3	
* Atbilstoši standartam EN 14325:2004			
ŠUVJU ĪPAŠĪBAS			
Testēšanas metode	Testēšanas rezultāti	EN klase*	
Šuvju stingrība (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6	
* Atbilstoši standartam EN 14325:2004			

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: dpp.dupont.com

RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA. Šis aizsargapgērbs nodrošina tikai ķermeņa daļu aizsardzību, un ir paredzēts lietošanai tikai šim riskam pakļauto ķermeņa daļu aizsardzībai no priekšpusēs. Tas ir paredzēts darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai paaugstinātā riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI. Šis apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstumā, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Audums kust aptuveni 135 °C temperatūrā. Ja iedarbību var radīt noteiktas ļoti smalkas daļiņas, intensīva apsmidzināšana vai apšļakstīšana ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargapgērbi ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šis aizsargapgērbs. Saskaņā ar Eiropas pretķīmisko aizsargapgērbu standarta (EN 13034:2005 + A1:2009 (PB tips [6])) pretķīmisko aizsargapgērbu III kategoriju: Šis aizsargapgērbs nodrošina ķermeņa daļu aizsardzību, un tas nav testēts atbilstoši zema līmeņa apsmidzināšanas testēšanas rādītājiem (EN ISO 17491-4:2008 A metode). Lietotājam pirms apģērba izmantošanas ir jānodrošina tā saderībai piemērots reaģents. Šis aizsargapgērbs nav piemērots lietošanai ar noteiktām ķīmiskām vielām un bīstamiem līdzekļiem. Šis aizsargapgērba rāvējslēdzējs ir pilnībā jāaizvelk un tā piedurknēm un kāju daļai ir pilnībā jāapsedz plaukstu locītavas un potītes. Nodrošiniet pareizu apģērba piegulēšanu, izmantojot iekšā cilpu. **Piezīme. No Tyvek® auduma ir izgatavota tikai ķermeņa daļas priekšpuse, kāju daļas priekšpuse, piedurknes un apkakle.** Aizmugures materiāls nenodrošina valkātāja aizsardzību pret ķīmiskiem šķidrumiem vai daļiņām. Izvairieties no piesārņojuma apģērba aizmugurē. Pārliecinieties, vai ir ieviestas drošības procedūras gadījumiem, ja uz apģērba aizmugures daļas nokļūst šķidrums. **PIELAIKOŠANA:** Šis aizsargapgērba uzvilšanas un novilkšanas laikā jāievēro piesardzība, lai nodrošinātu tā atbilstību paredzētajiem mērķiem. Šis aizsargapgērbs nenodrošina valkātāja antistatisku aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-5:2008. Šo aizsargapgērbu nedrīkst lietot uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Lietotājam ir pienākums noteikt riska līmeni konkrētā vidē un attiecīgi nepieciešamos individuālās aizsardzības līdzekļus. Lūdzu, pārliecinieties, vai esat izvēlējis veicamajam darbam piemērotu apģērbu. Lai iegūtu papildinformāciju par šo produktu un īpašām ķīmiskajām vielām, sazinieties ar savu darba devēju. Lai saņemtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Šī produkta nepareizas lietošanas rezultātā pastāv nopietns traumatisma risks. Lietotājam ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo aizsargapgērba un palīgapriekojuma (cimdus, zābaku, elpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šo aizsargapgērbu var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumīpašības. Tā kā mēs nevaram kontrolēt lietošanas apstākļus, DUPONT NESNIEDZ NE TIĒŠAS, NE IZRIETOŠAS GARANTIJAS SAISTĪBĀ AR UN NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR SNIEGTO INFORMĀCIJU UN ŠĪ PRODUKTA ATBILSTĪBU KONKRĒTAM LIETOJUMAM. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šī aizsargapgērba nepareizu lietošanu.

AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI: nelietojiet aizsargapgērbu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: Šis aizsargapgērbs ir uzglabājams no 15 līdz 25 °C temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai, līdz 2 gadu periodā. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA: šis aizsargapgērbs ir sadedzināms vai aprokams kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtējai videi. Notraipītu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni: www.safespec.dupont.co.uk

EESTI

KASUTUSJUHISED

SISEETIKETI MÄRGISTUSED ➊ Kaubamärk. ➋ Kombinesooni tootja. ➌ Mudeli tunnus: Tyvek® 400 DualCombi model TD125S on kraega kombinesoon, millel on elastikribad ümber käite, pahkluude ja vöö. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombinesooni kohta. ➍ Kombinesoon vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt keha osaliselt kaitivate III kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. ➎ Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. ➏ See kombinesoon vastab järgmistele keha osalise kaitse, tüüptidele*, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivates Euroopa standardides: EN 13034:2005 + A1:2009 tüüp PB [6]. ➐ Kombinesooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. ➑ Suuruse piktogramm tähistab kehämõõte (cm ja tollid/jalad) ja vastavust tähekoodile. Kontrollige oma kehämõõte ja valige õige suurus. ➒ Päritoluriik. ➓ Tootmise kuupäev. ➔ Kergestisüttiv materjal. Hoidke tules eemal. Need rõivad ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. ➕ Ärge korduvkasutage. ➖ Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide (vt eraldi jaotist dokumendi lõpus).

SELLE KOMBINESOONI OMADUSED.
(Omadused kehtivad ainult Tyvek® kanga esikülje kohta. Tagapaneel ei paku kaitset keemiliste vedelike ega osakeste eest).

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED			
Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-kläss*
Hõõrdekindlus	EN 530 meetod 2	> 10 tsüklit	1/6**
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 1000 tsüklit	1/6**
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Läbistuskindlus	EN 863	> 5 N	1/6
*Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Visuaalne lõpp-punkt			
KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)			
Kemikaal	Läbitungimisindeks – EN-kläss*	Hülgavusindeks – EN-kläss*	
Väävelhape (30%)	2/3	3/3	
Naatriumhüdrosiid (10%)	1/3	1/3	
* Vastavalt standardile EN 14325:2004			
ÕMBLUSE OMADUSED			
Katsemeetod	Katse tulemus	EN-kläss*	
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6	

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: dpp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMSA. See kombinesoon pakub kehale ainult osalist kaitset ja on mõeldud kasutamiseks olukordades, mil keha esiküljel võib ohtudega kokku puutuda. Kombinesoon on mõeldud kaitstva ohustatud kehaosi. See on ette nähtud töötajaid kaitstva ohtlike ainetest või tundlike tootjate ja protsesside inimrühade eest.

KASUTUSPIIRANGUD. See rõivas ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Kangad sulavad umbes temperatuuril 135 °C. Kokkupuutel teatud ülipeenosakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainetega pritsmetega võib olla vaja kombinesooni, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombinesoon. Vastavalt Euroopa standardi (EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp PB [6])) III kategooria nõuetele kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta: See kombinesoon pakub kehale osalist kaitset ja seda pole katsetatud vastavalt kogu kaitseriietuse madala rõhuga pihustuskatsele (EN ISO 17491-4:2008 meetod A). Enne kaitserõivastuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. See kombinesoon ei sobi kasutamiseks

mõnede kemikaalide ja ohtlike ainetega. Selle kombinesooni lukk peab olema täiesti kinni ning varrukad ja säärised peavad täielikult katma randmed ning pahkluid. Veenduge põidlaagu kasutamisel, et rõivas oleks hästiistuv. **Märkus. Tyvek® kangast on valmistatud ainult keha ja jalgu kattev esiosa, varrukad ning krae.** Tagaosa materjal ei paku kandjale kaitset keemiliste vedelike ega osakeste eest. Vältige reostuse sattumist seljaosale. Veenduge, et ohutusprotseduurid oleksid paika pandud juhiks, kui pihustavaid vedelikke või vedelikupritseid peaks sattuma seljaosale. **SÄTTIMINE:** Kombinesooni selga panemisel ja seljast võtmisel tuleb olla ettevaatlik tagamaks, et kombinesoon oleks ettenähtud kasutuseks sobilik. See kombinesoon ei paku kandjale antistatistilist kaitset vastavalt standardile EN 1149-5:2008. Seda kombinesooni ei tohi kasutada tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainetega käsitsemisel. Kasutaja ülesandeks on kindlaks teha, milline on konkreetse keskkonnas ohutase ja milliseid isikukaitselahendeid on vaja kasutada. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Selle toote või kindlate kemikaalide kohta lisateabe saamiseks pöörduge oma tööandja poole. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Selle toote ebaõige kasutamine võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitselahendid. Tema peab ainuiskuliselt otsustama, milline on õige kombinatsioon sellist kaitsekombinesoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib seda kombinesooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumataluvust. Kuna kasutustingimused pole meie kontrolli all, ei ANNA DUPONT EI OTSETSE EGA KAUDSET GARANTIID EGA VASTUTA ESITATUD TEABE EEST EGA SELLE TOOTE KAITSEOMADUSTE EEST KONKREETSES OLUKORRAS. DuPont ei võta endale mingit vastutust selle kombinesooni ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kombinesooni võib kuni kaks aastat hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgust. Toode tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Kombinesooni võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk

TÜRKÇE

İÇ ETİKET İŞARETLERİ

1

Ticari Marka.

2

Tulum üreticisi.

3

Model tanıtımı: Tyvek® 400 DualCombi model TD125S; manşet, bilek ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip, yakalı bir tulumdur. Kullanım talimatlannda bu tulumla ilişkin bilgi verilmektedir.

4

Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki Kategori III Kısmi Vücut (PB) kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvenlik sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland tarafından düzenlenmiştir.

5

Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir.

6

Bu tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış kısmi vücut koruması: EN 13034:2005 + A1:2009 Tip PB [6].

7

Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır.

8

Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm ve inç/fit) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin.

9

Menşe ülke.

10

Üretim tarihi.

11

Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulumlar ve/veya kumaşlar, alev dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır.

12

Tekrar kullanmayın.

13

CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri (belgenin sonundaki ayrı bölüme bakın).

BU TULUMUN PERFORMANSI:
(Performans, yalnızca Tyvek® ön kısmı için geçerlidir. Arka panel, kimyasal sıvılara veya partiküllere karşı koruma sağlamaz.)

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ			
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 10 devir	1/6**
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 1000 devir	1/6**
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Delinme direnci	EN 863	> 5 N	1/6

*EN 14325:2004'e göre **Görsel bitiş noktası

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)			
Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*	
Sülfürik asit (%30)	2/3	3/3	
Sodyum hidroksit (%10)	1/3	1/3	

* EN 14325:2004'e göre

DİKİŞ ÖZELLİKLERİ		
Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı*
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

*EN 14325:2004'e göre

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: dpp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulum, yalnızca kısmi vücut koruması sağlar ve önden gelen ekspozürlü uygulamalarda kullanılmak üzere vücudun riske maruz kalan bu kısımlarını koruma amaçlıdır. Çalışanları tehlikeli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumaya yardımcı olmak için tasarlanmıştır.

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulum ve/veya kumaşlar, alev dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Kumaşlar yaklaşık 135°C'de erir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür durumunda, bu tulumun sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına ihtiyaç duyulabilir. Kimyasallara Karşı Koruyucu Giysiler Kategorisi III için Avrupa standartlarına (EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip PB [6-B])) göre: Bu tulum, kısmi vücut koruması sağlar ve tam takım düşük düzeyli sprey testine (EN ISO 17491-4:2008 Yöntem A) göre test edilmemiştir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurulmalıdır. Bu tulum, bazı kimyasallar ve tehlikeli maddeler ile kullanıma uygun değildir. Bu tulumun fermuarı, tam olarak kapatılmalıdır ve kolluklar ve pantolon paçaları, el ve ayak bileklerini tam olarak kapatacak şekilde uzatılmalıdır. Başparmak deliğini kullanırken tulumun uygun şekilde oturduğundan emin olun. **Not: Yalnızca vücut önü, bacak önü, kolları ve yaka, Tyvek® kumaş ile üretilmiştir.** Arka kısmın malzemesi, kullanıcı için kimyasal sıvılara veya partiküllere karşı koruma sağlamaz. Arka kısımda herhangi bir kontaminasyon olmasından kaçının. Vücudun arka kısmına sıvı püskürmesi veya sıçraması durumu için yürürlükte bir güvenlik prosedürünüz olduğundan emin olun. **GIYINME:** Bu tulumun giyme ve çıkarma sonrasında öngörülen kullanım amacını gerçekleştirebilmesi için, giymeye ve çıkarmaya özen gösterilmelidir. Bu tulum, kullanıcısına EN 1149-5:2008'e göre antistatik performans sunmaz. Bu tulum, yanıcı veya patlayıcı ortamlardayken ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken kullanılmamalıdır. Belirli bir ortamdaki risk seviyesine ve gereken uygun kişisel koruyucu donanıma karar vermek kullanıcının sorumluluğudur. Lütfen işiniz için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Bu ürün ve özel kimyasal maddeler hakkında daha fazla bilgi için işvereninizle iletişime geçin. Tavsiye için lütfen bayinizle veya DuPont'la iletişime geçin. Bu ürünün uygunsuz kullanılması nedeniyle ciddi yaralanmalar meydana gelebilir. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirmelidir. Bu tulumun ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun seçilmesine ve doğru olduğuna ve bu tulumun performansını, giyim rahatlığı veya ısıyı ısıtma açısından belirlenmiş belirli bir iş için işe ne kadar süre giyilebileceğine kullanıcı yalnızca kendisi karar verecektir. Kullanım koşulları kontrolümüzün dışında olduğundan, DUPONT, SAĞLANAN BİLGİLERE VE BU ÜRÜNÜN BELİRLİ BİR KULLANIM İÇİN PERFORMANSINA İLİŞKİN AÇIK VEYA ZİMMİ HİÇBİR GARANTİ YA DA GÜVENCE VERMEZ VE YÜKÜMLÜLÜK ÜSTLENMEZ. DuPont, bu tulumun uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulum, UV ışığı ekspozürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasında sıcaklıklarda 2 yıla kadar muhafaza edilebilir. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHHA ETME: Bu tulum, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ

1 Εμπορικό Σήμα. 2 Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. 3 Στοιχεία μοντέλου: Το Tyvek® 400 DualCombi model TD125S είναι το όνομα μοντέλου φόρμας εργασίας με γιανό, το οποίο διαθέτει ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους και τη μέση. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. 4 Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό μερών του σώματος Κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. 5 Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. 6 «Τύποι» προστασίας μερών του σώματος που παρέχονται για τη συγκεκριμένη φόρμα, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN 13034:2005 + A1:2009 Τύπος PB [6]. 7 Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 8 Το εικονόγραμμα προδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm και ίντσες) και την αντιστοιχία με τον κωδικό με χαρακτήρες. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 9 Χώρα προέλευσης. 10 Έτος κατασκευής. 11 Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Τα συγκεκριμένα ενδύματά ή και υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. 12 Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. 13 Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού (βλ. ξεχωριστή ενότητα στο τέλος του εγγράφου).

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ:
(Η απόδοση ισχύει μόνο για την μπροστινή πλευρά του Tyvek®. Το πίσω τμήμα δεν παρέχει προστασία από χημικά υγρά ή σωματίδια.

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΦΟΡΜΑΣ			
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 10 κύκλοι	1/6**
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος Β	> 1.000 κύκλοι	1/6**
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Αντοχή σε διάτρηση	EN 863	> 5 N	1/6

*Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 **Οπτικό τελικό σημείο

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)		
Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	2/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	1/3	1/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΡΑΦΗΣ		
Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN*
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

*Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: dpp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Η συγκεκριμένη φόρμα προστατεύει μόνο μέρος του σώματος και προορίζεται για χρήση σε εφαιμερές όπου εκτίθεται το μπροστινό μέρος του σώματος, με σκοπό την προστασία των μερών του σώματος που εκτίθενται σε κίνδυνο. Έχει σχεδιαστεί για να συμβάλλει στην προστασία των εργαζομένων από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατεύει ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. Τα υφάσματα τήκονται περίπου στους 135°C. Η έκθεση σε ορισμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα. Κατά το ευρωπαϊκό Πρότυπο (EN 13034:2005 + A1:2009, Τύπος PB (6-8)) για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες Κατηγορίας III: Η συγκεκριμένη φόρμα προστατεύει μέρος του σώματος και δεν έχει ελεγχθεί σύμφωνα με τη δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου για ολόκληρες φόρμες (EN ISO 17491-4:2008 Μέθοδος Α). Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστηρίου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Η συγκεκριμένη φόρμα δεν είναι κατάλληλη για χρήση με ορισμένα χημικά και επικίνδυνους παράγοντες. Το φοριούμεν της συγκεκριμένης φόρμας πρέπει να είναι εντελώς κλειστό, ενώ τα μανίκια και τα σκέλη του παντελονιού πρέπει να εκτείνονται, ώστε να καλύπτουν πλήρως τους καρπούς και τους αστραγάλους αντίστοιχα. Βεβαιωθείτε ότι το ένδυμα προσαρμόζεται σωστά, όταν χρησιμοποιείτε τη θήκη αντίχειρα. **Σημείωση: Από ύφασμα Tyvek® κατασκευάζονται μόνο το μπροστινό τμήμα της φόρμας και του παντελονιού, τα μανίκια και ο γιακάς.** Το υλικό του πίσω μέρους δεν παρέχει στο άτομο που φοράει τη φόρμα προστασία από χημικά υγρά ή σωματίδια. Αποφύγετε πιθανή μόλυνση στο πίσω τμήμα. Βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζετε μια διαδικασία ασφαλείας, σε περίπτωση ψεκασμού ή διαβροχής υγρών στο πίσω τμήμα της φόρμας. **ΕΦΑΡΜΟΓΗ:** Θα πρέπει να προσέχετε όταν βάζετε και βγάζετε τη συγκεκριμένη φόρμα, ώστε αυτή να εξυπηρετεί την προβλεπόμενη χρήση για την οποία προορίζεται αφού την βάλετε και την βγάλετε. Η συγκεκριμένη φόρα δεν παρέχει αντιστατική προστασία στο άτομο που την φοράει κατά το Πρότυπο EN 1149-5:2008. Η συγκεκριμένη φόρμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο χρήστης έχει την ευθύνη να προσδιορίζει το επίπεδο κινδύνου σε ένα συγκεκριμένο περιβάλλον, καθώς και τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας που χρειάζονται. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Επικοινωνήστε με τον εργοδότη σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το συγκεκριμένο προϊόν και συγκεκριμένους χημικούς παράγοντες. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Η ακατάλληλη χρήση του συγκεκριμένου προϊόντος ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει την επιλογή και το σωστό συνδυασμό της συγκεκριμένης φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός ανανευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την απόδοσή της, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Επειδή οι συνθήκες χρήσης δεν εμπίπτουν στη σφαίρα επιρροής μας, Η DUPONT ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΡΗΤΗ Η ΣΙΩΠΗΡΗ, ΚΑΙ ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΣΤΙΣ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΜΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία για διάστημα έως 2 έτη. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποτεφρωθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk

HRVATSKI

UPUTE ZA UPORABU

SISEETIKETI MÄRGISTUSED 1 Žaitštni znak. 2 Proizvođač kombinezona. 3 Oznaka modela – Tyvek® 400 DualCombi model TD125S, naziv je modela kombinezona s ovratnikom i elastičnom trakom na manžetama, donjem dijelu nogavica i struku. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o kombinezonu. 4 CE oznaka – kombinezon je u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme za djelomičnu zaštitu tijela, sukladno europskim propisima i Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, uz broj 0598 prijavljenog tijela Europske komisije. 5 Oznacava usklađenost s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću. 6 Djelomična zaštita tijela koju omogućuje ovaj kombinezon u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN 13034:2005 + A1:2009 vrsta PB [6]. 7 Osoba koja nosi kombinezon treba pročitati upute za upotrebu. 8 Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere (u cm i inčima/stopama) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. 9 Zemlja podrijetla. 10 Datum proizvodnje. 11 Zapaljivi materijal. Čuvati dalje od vatre. Ovaj odjevni predmet i/ili tkanine nisu otporni na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. 12 Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. 13 Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavljenom tijelu (pogledajte poseban dio na kraju dokumenta).

IZVEDBA KOMBINEZONA:
(Izvedba primjenjiva samo na prednji dio Tyvek®. Stražnji dio ne pruža zaštitu od tekućih kemikalija ili kemijskih čestica).

FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE			
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 10 ciklusa	1/6**
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 1000 ciklusa	1/6**
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 5 N	1/6

*Sukladno normi EN 14325:2004 **Vizualna krajnja točka

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)		
Kemijska	Indeks prodiranja EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*
Sumporna kiselina (30 %)	2/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	1/3	1/3

* U skladu s normom EN 14325:2004

SVOJSTVA ŠAVA		
Način ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN razred*
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

* U skladu s normom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: dpp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ovaj odjevni predmet i/ili tkanine nisu otporni na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tkanine se tope na temperaturi od približno 135° C. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinezona veće mehanicke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nudi ovaj kombinezon. U skladu s europskim standardom (EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta PB(6))) za zaštitnu kemijsku odjeću III. kategorije: Ovaj kombinezon pruža djelomičnu zaštitu tijela i nije ispitani na prskanje niske razine za cijelo odijelo (EN ISO 17491-4:2008, način A). Korisnik prije upotrebe mora provjeriti jesu li reagens i odijelo kompatibilni. Ovaj kombinezon nije prikladan za upotrebu s nekim kemikalijama i opasnim sredstvima. Zatvarač kombinezona mora biti potpuno osiguran, a rukavi i nogavice moraju potpuno prekrivati zapešča i zglobove. Tijekom korištenja rupe za palac pripazite da odjevni predmet odgovarajuće pristaje. **Napomena: Samo su prednji dio odjavnog predmeta, prednji dio hlaća, dio za ruke i ovratnik napravljeni od tkanine Tyvek®.** Materijal na stražnjem dijelu korisniku ne pruža zaštitu od tekućih kemikalija ili kemijskih čestica. Izbjegavajte kontaminaciju na stražnjoj strani. Uspostavite sigurnosnu proceduru za slučaj prskanja tekućine po stražnjem dijelu tijela. **OBLAČENJE:** Budite pažljivi tijekom oblačenja i svlačenja kombinezona kako bi on služio svojoj namjeni nakon oblačenja i svlačenja. Kombinezon nema antistatička svojstva sukladno normi EN 1149-5:2008. Ne smije se koristiti u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Korisnik je dužan utvrditi razinu rizika u određenom okruženju, kao i potrebnu i odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu. Provjerite jeste li odabrali odgovarajući odjevni predmet za svoj posao. Za više informacija o ovom proizvodu i o određenim kemijskim sredstvima obratite se poslodavcu. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Uslijed neodgovarajuće upotrebe ovog proizvoda može doći do ozbiljnih ozljeda. Korisnik je dužan izvršiti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju kombinezona i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratora zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugo nositi taj kombinezon za određeni rad u skladu s njegovom izvedbom, habanjem i otpornošću na toplinu. S obzirom da ne utječe na uvjete upotrebe, TVRTKA DUPONT NE DAJE NIKAKVE GARANCIJE NI JAMSTVA, IZRIČITA ILI PRIJESUTNA, I NE PREUZIMA ODGOVORNOST ZA PRUŽENJE INFORMACIJE I IZVEDBU OVOG PROIZVODA ZA ODREĐENU SVRHU. DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovog kombinezona.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevati kombinezon.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ovaj se kombinezon može čuvati do 2 godine na temperaturi između 15 i 25° C na tamnom mjestu (kartonska kutija), bez izloženosti UV svjetlu. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ZBRINJAVANJE: Kombinezon će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjavnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI: Izjava o sukladnosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

For the purpose of these instructions for use, all BS EN or BS EN ISO standards are identical to the EN or EN ISO standards, including the date of publication, mentioned in the English text of these user instructions.

Manufacturer:

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.

L-2984 Luxembourg

Importer of record:

Du Pont (U.K.) Limited

Kings Court, London Road

Stevenage, Hertfordshire

United Kingdom, SG1 2NG

Approved Body address:

SGS United Kingdom Limited

Rossmoor Business Park

Ellesmere Port, South Wirral

Cheshire, CH65 3EN

UK

CA 0120

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.

Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза TP TC 019/2011.

Комбинезон

EAC

TP TC 019/2011

Уровень Защиты

K50, ЦШ50, Пм, Вн

IFU. 15

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ ❶ Товарный знак. ❷ Изготовитель комбинезона. ❸ Обозначение модели: Tyvek® 400 DualCombi — это название модели защитного комбинезона с воротником и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой на талии. В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбинезоне. ❹ Маркировка CE: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной частичной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. ❺ Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. ❻ Данный комбинезон обеспечивает частичную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN 13034:2005 + A1:2009 (тип PB [6]). ❼ Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. ❽ На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. ❾ Страна происхождения. ❿ Дата изготовления. ⓫ Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. ⓬ Не использовать повторно. ⓭ Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации EC.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА

(Только передняя часть комбинезона Tyvek® отвечает заявленным эксплуатационным характеристикам. Вставка на спине не защищает от просачивания жидких химических веществ и проникновения частиц).

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА			
Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	>10 циклов	1/6**
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод B)	>1000 циклов	1/6**
Прочность на трапецидальный разрыв	EN ISO 9073-4	>10 H	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	>30 H	1/6
Устойчивость к проколу	EN 863	>5 H	1/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** Видимый результат

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)		
Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	2/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	1/3	1/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

СВОЙСТВА ШВОВ		
Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	>30 H	1/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: dpp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Данный комбинезон обеспечивает защиту отдельных частей тела и разработан для выполнения задач при фронтальном воздействии. Он предназначен для защиты пользователя от опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Одежда данного типа и (или) материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Материалы плавятся при температуре 135 °C. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. В соответствии с требованиями европейского стандарта (EN 13034:2005 + A1:2009; тип PB [6-B]) в отношении костюмов химической защиты категории III: данный комбинезон обеспечивает защиту отдельных частей тела. Испытание обрызгиванием комбинезона в целом (EN ISO 17491-4:2008) не проводилось. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Этот комбинезон не предназначен для работы с определенными химикатами и опасными веществами. Замок-молния должен быть застегнут до конца, а рукава и штанины полностью закрывать руки и ноги до лодыжек и запястий. Если вы продеваете большие пальцы в отверстия на манжетах рукавов, убедитесь, что комбинезон правильно надет. **Примечание.** Из материала Tyvek® изготовлены только передняя часть комбинезона и штанин, а также рукава и воротник. Материал

задней части комбинезона не защищает от просачивания жидких химических веществ и проникновения частиц. Избегайте попадания каких-либо загрязняющих веществ на спинку комбинезона. Перед применением должны быть разработаны правила техники безопасности на случай разбрызгивания или распыления жидкостей на незащищенную заднюю часть комбинезона. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМБИНЕЗОНА.** Во избежание повреждения комбинезона и сохранения защитных характеристик осторожно надевайте и снимайте его. Данный комбинезон не имеет антистатических свойств согласно стандарту EN 1149-5:2008. Запрещено использовать комбинезон при наличии риска при выборе СИЗ. Пользователь должен самостоятельно выбрать защитный комбинезон и принять решение о правильности его сочетания со вспомогательными средствами защиты (перчатки, ботинки, респиратор и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Ввиду того, что компания DuPont не контролирует условия эксплуатации изделий, Мы НЕ ДАЕМ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ, ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, И НЕ НЕСЕМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЕДОСТАВЛЕННУЮ ИНФОРМАЦИЮ И ХАРАКТЕРИСТИКИ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ ПРИ КОНКРЕТНЫХ УСЛОВИЯХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25 °C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей, не более 2 лет. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
S	93 – 102	152 – 170	2XL	115 – 124	182 – 193
M	93 – 102	160 – 170	3XL	125 – 134	187 – 193
L	101 – 110	165 – 175	4XL	134 – 143	193 – 200
XL	109 – 117	172 – 187			

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
Ру.Женераль Паттон
L-2984 Люксембург

dpp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg
T. +352 3666 5111

UNITED STATES
Customer Service
1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia ppe.dupont.com.au www.dupont.com.au www.safespec.dupont.asia	Hong Kong ppe.dupont.hk www.dupont.hk www.safespec.dupont.cn	Indonesia www.safespec.dupont.asia	Korea ppe.dupont.co.kr www.dupont.co.kr www.safespec.dupont.co.kr	New Zealand ppe.dupont.com.au www.dupont.co.nz www.safespec.dupont.asia
Singapore ppe.dupont.com.sg www.dupont.com.sg www.safespec.dupont.asia	Thailand www.safespec.dupont.asia	China ppe.dupont.cn www.dupont.cn www.safespec.dupont.cn	India ppe.dupont.co.in www.dupont.co.in www.safespec.dupont.co.in	Japan ppe.dupont.co.jp www.dupont.co.jp www.tyvek.co.jp/pap
Malaysia www.dupont.com.my www.safespec.dupont.asia	Philippines www.dupont.ph www.safespec.dupont.asia	Taiwan www.dupont.com.tw www.safespec.dupont.asia	Vietnam www.safespec.dupont.asia	

LATIN AMERICA

Argentina Servicio al cliente: www.dupont.com.ar www.safespec.dupont.com.ar	Brasil Atendimento ao cliente: www.dupont.com.br www.safespec.dupont.com.br	Colombia Servicio al cliente: www.dupont.com.co www.safespec.dupont.co	México Servicio al cliente: www.dupont.mx www.safespec.dupont.mx
---	---	--	--